

## **The Artistic and Aesthetic Phenomena of the Farewell Pilgrimage Sermon and its Stylistics Features**

**Mohamad Hassan Amraei \***  
**Gholamabbas Rezaee Haftadar \*\***

### **Abstract:**

This article deals with a technical study of the famous Farewell Pilgrimage sermon in order to reveal its structural foundations and its artistic and aesthetics features. We know that this sermon is one of the masterpieces of Arabic literature and Islamic cultural heritage that reveals human rights before the earthly constitutions legislate what human rights are. This sermon shows the road map and reveals the signs and expresses divine rules. This precious heritage is a historic document that is valuable in advocating humanitarian virtues and good conduct. This article, based on the descriptive-analytical approach, aims to study the Holy Prophet's idea of this sermon and its technical and methodological characteristics as it reveals us the greatness of Islam and its prophet. This research begins with the introduction to the style of modern writing, and then addresses these five axes and the conclusion: 1) the text of the sermon and its documents, 2) ideas in the sermon and its position compared to other sermons of the Prophet (pbuh), 3) the affective side of the sermon, 4) artistic and structural phenomena in the sermon, 5) semantic and communicative phenomena in the sermon. The method of research is descriptive and analytical approach based on the study of the text of the sermon and the extraction of its and aesthetics, relying on the nature of the text in terms of its special composition and its technical and stylistic potential. One of the results of this article is that the Great Prophet (Pbuh) incorporated various forms of repetition and confirmation within his text in order to draw the attention of the listeners to his words and to convince them. In most cases, this sermon was composed of brief phrases. Time preference (introduction and delay) is a stylistic phenomenon in this sermon which is full of rhetorical meanings and beautiful images. The general structure of the sermon was mostly composed of verbal sentences, so that these sentences were included in the text of the sermon as a technical inclusion that made the text more kinetic and dynamic.

**Keywords:** Sermon, the Farewell Pilgrimage, the Holy Prophet (pbuh), Stylistics.

### **References:**

- The Holy Quran
- Ibn Al-athir, A.Z. (1995). *The parable in the literature of the writer and poet*. Beirut: almaktabeh alasrieh press.

---

\* Assistant Professor of Arabic Language and Literature, University of Velayat, Iranshahe, Iran (Responsible author) m.amraei@velayat.ac.ir

\*\* Associate Professor of Arabic Language and Literature, University of Tehran, Tehran, Iran ghrezaee@ut.ac.ir

Received: 26/04/2017

Accepted: 05/03/2019



- Ibn Jenni, A.O. (no date). *Characteristics*. Beirut: almaktabeh alelmieh press.
- Ibn Fares, A. (2003). *My two colleagues in jurisprudence*. Beirut: Badran Library press.
- Ibn Manzoor, J. D. M. M. (no date). *Arabes Tong*. 1<sup>st</sup> ed. Beirut: dar sader press.
- Ahmad Mohamad, A. A. (2012), *preaching Speech of the Prophet*. Master's Thesis, Omdurman Islamic University.
- Al-Amini, S. A. H. (1994). *Al Ghadir in the book and Sunnah and literature*. Beirut: alaalami Institute for Publications.
- Al-Andalusia, A. M. Y. (2001). *Explanation of albahr almohit*. Beirut: dar elkotob alelmieah press.
- Turki Attieh, M. (2007). The sermons of Imam Hussein (peace be upon him) in the battle of the child is a stylistic study. *Qadissiyah Journal of Human Sciences*, 11(-2), 84-105.
- Al-Jahiz, O. B. (1968). *Demonstration and evolution*. Beirut: dar Saab press.
- Al-Jurjani, A. M. A. (1985). *Definitions*. Beirut: dar elkitab alarabi press.
- Al-Khatib al-Qazwini, M. A. O. (1997). *Distinction in the science of rhetoric*. Beirut: dar elkotob alelmieh press.
- Al-Khatib al-Qazwini, M. A. O. (2004). *Explanation in science rhetoric*. 1<sup>st</sup> ed. Beirut: dar elkitab alarbi press.
- Al-Rafeei, M. S. (2005). *The miracle of the Koran and the prophetic rhetoric*. Beirut: dar elkitab alarabi press.
- Riffaterre, M. (1999). *Attempts in structural technique*. University of Tunisia.
- Al-Sakaki, Y. A. (1987). *The Key of sciences*. Beirut: dar elkotob alElmieh press.
- Sibawayh, A. O. O. Q. (no date). *The book*. Beirut: dar aljail press.
- Al-Suyuti, J. (1974). *Mastery in the sciences of the Quran*. Cairo: alhayyat elmesriat alamat lelkitab.
- Al-Suyuti, J. (1988). *The acquaintance of peers in the miracle of the Koran*. Beirut: dar elkotob alElmieh press.
- Shamel, N., & Hassanlayan S., (2011). A Stylistic Study in Surat Sad. *Horizons of Islamic Civilization*, 14(1), 84-61.
- Al-Saghir, M. H. A. (1981). *The artistic picture in the Qur'anic proverbs, a critical and rhetorical study*. Baghdad: Ministry of Culture and Information.
- Al-Tabari, M. J. (no date). *History of Tabari*. Cairo: dar elma'aref press.
- Abdulrahman, M. M. S. (2006). *A methodological study in Surat Al Kahf*, MA thesis in Arabic language and literature, Palestine: National Success University press.
- Faleh, J. R. (1981). The farewell sermon is an analytical rhetorical study. *Journal of Manners of the Two Rivers*, 13, 424-407.
- Al-Kor'an, F. (1997). Methods of rhetorical discourse and poetic vision, (rhetorical reading of the poetic text of the phylacteries). *Jerash Journal for Research and Studies*, 2(1).
- Al-Majlisi, M. B. (no date). *Seas of Lights*. Beirut: alwafa press.
- Malaek, N. (1962). *Contemporary Poetry Issues*. Beirut: dar eladab press.
- Mansouri, Z. (2011). *African Music Library for Mohamed El Fetouri*. Aljazair: The University of Haj Lakhdar in Batna.
- Al-Yacoubi, A. Y. H. (2016). Incubators of text in farewell speech structural reading. *International Journal of Medina University*, 15, 462-413.

#### Websites

- <http://www.ra-ye.com/vb/archive/index.php/t-34990.html>

## الظواهر الفنية والجمالية لخطبة حجة الوداع وميزاتها الأسلوبية<sup>١</sup>

❖ محمد حسن أمرائي

❖ غلامعباس رضائي هفتادري

### الملخص

يتناول هذا المقال دراسة فنية لخطبة حجة الوداع الشهيرة بغية الكشف عن هيكلها البنائي وملامح من جمالياتها الفنية، علماً بأن هذه الخطبة من روائع الأدب العربي والتراث التشريعي الحضاري الإسلامي، والتي تكشف عن حقوق الإنسان قبل أن تعرف دساتير الأرض ما هي حقوق الإنسان؟ وترسم الطريق وتوضح المعالم وتبين حدود الله. إن هذا التراث الغالي وثيقة تاريخية لها قيمة في الدعوة إلى الفضائل الإنسانية وحسن المعاملات. فهذا المقال بالاعتماد على المنهج الوصفي والتحليلي، يهدف إلى دراسة فكرة النبي المقدسة حيال هذه الخطبة ومحات من خصائصها الفنية والأسلوبية مما يكشف لنا عن عظمة الإسلام ونبيه. يبدأ البحث بتمهيد لكل ما يجب ذكره حسب المنهجية الحديثة للكتابة ثم يتطرق إلى هذه المحاور الخمسة والخاتمة: ١. نص الخطبة وتوثيقها؛ ٢. الأفكار المطروحة فيها ومكانتها بالمقارنة إلى خطب الرسول (ﷺ) الأخرى؛ ٣. الجانب العاطفي لها؛ ٤. ظواهرها الفنية والأسلوبية؛ ٥. ظواهرها الدلالية والبلاغية. ومن النتائج التي توصل إليها المقال أنّ النبي الأعظم (ﷺ) وظف صوراً مختلفة من التكرار والتوكيد ضمن نصّه من أجل لفت انتباه السامعين إلى كلامه وإقناعهم، وهذه الخطبة النبوية قد تشكّلت من العبارات الموجزة بإيجاز القصر في الغالب الأعم، والتقديم والتأخير فيها ظاهرة أسلوبية جاءت مشحونة بالمعاني البلاغية واللفات الجمالية الرائعة، وبنية الخطبة الكلية قد تكوّنت في غالبيتها من الجمل الفعلية، بحيث أدرجت هذه الجمل في نصّ الخطبة إدراجاً فنياً تجعل النصّ أكثر حركية وديناميكية.

المفردات الرئيسية: الخطابة، حجة الوداع، الرسول الأكرم (ﷺ)، الأسلوبية

١- تاريخ التسلم: ١٣٩٦/٢/٦هـ. ش؛ تاريخ القبول: ١٣٩٧/١٢/١٤هـ. ش.

## ١- المقدمة

إنّ الخطابة من أهمّ وسائل تبليغ الأفكار للآخرين وأسرعها سبيلاً إلى أسمائهم وعقولهم عبر تجمعاتهم في المحافل والمجالس ومناسبات اللقاء الجماعي المختلفة، لقد كانت خطبة الوداع<sup>١</sup> - التي تخللت شعائر الحج - لقاءً بين أمة ورسولها؛ كان لقاء توصية ووداع، توصية رسول لأُمَّته لخصّ لهم فيها أحكام دينهم ومقاصده الأساسية في كلمة جامعة مانعة وخطاب بها صحابته والأجيال من بعدهم، بل خاطب البشريّة عامّة بعد أن بلغ ما أنزل إليه من ربّه على أكمل وجه وأتمّه وسلّم دار الدنيا ليلحق بالرفيق الأعلى ونصح الأُمَّة في أمر دينها ودنياها. وكانت الخطبة كذلك لقاءً وداع رسول لأُمَّته وداعاً لهذه الدار الفانية إلى دار باقية لا نصّبَ فيها ولا تعب.

مما دفعنا إلى التوقف عند هذه الخطبة لقاء التوصية والوداع، تلك التوصية التي ألقاها الرسول لأُمَّته، ملخّصاً لهم أحكامهم الدينية ومقاصدهم الأساسية في كلمات جامعة. وما أروع ساعة تلك الخطبة التي اجتمع فيها الجموع خاشعين متضرعين، وكلّهم لهم آذان صاغية وساعية لسماع من النبي في ذلك الهجير تلك الخطبة التي تسمى الوداع. ما كانت هذه الخطبة كالبتراء والشوّه اللتين لم تبديا بذكر الله ورسوله، بل هي كلمة من لا ينطق عن الهوى وإنما يأخذ مضامينها من الله تعالى؛ لذلك عكفنا على دراستها وتحليلها مفصلاً؛ لأنّها باقاتٌ من تلك الإشارات العميقة والوصايا الجليلة التي انبعثت من مشكاة نبينا المصطفى (ﷺ) وأرست معالم الدين والنصح للمسلمين والتي حملت مفردات يجب أن تكون محطّ العناية والتوجيه في حياتنا اليومية وسلوكنا مع أبنائنا ومجتمعنا، معتبرين بكلمة من لا ينطق عن الهوى، كلمات تجد صداها عند كلّ من له آذان صاغية أو قلوب واعية لكلمات الوداع؛ لأنّها تخرج من القلب إلى القلب. كم هي البشرية اليوم بحاجة ماسّة إلى مراجعة نفسها وتدارك أمرها والاهتداء بهدى من أرسله الله رحمة للعالمين.

وأما هذه المقالة فإنّها تحتوي على بضعة محاور: المحور الأوّل يتعلق بتعريف نصّ خطبة الرسول وذكرها بعينها للتعرف على هذه الخطبة بشكل مختصر؛ والمحور الثاني يختصّ بأفكار النبي الرئيسية المطروحة في الخطبة المذكورة وشرح تلك الأفكار، وهو أساس المقالة وقوامها؛ والمحور الثالث يتطرق إلى مميزات الفنية والأسلوبية وكيفية استخدام الألفاظ والمعاني والعاطفة والأسلوبية فيها.

## ٢- أهمية البحث

إنّ لهذه الخطبة النبوية العظيمة التي بين أيدينا كثير من القيم الأخلاقية والانزياحات اللغوية والمستويات الصوتية والصرفية وكثير من التراكيب النحوية والدلالية والبلاغية التي لا بدّ للدارس من الغور في أعماقها للوصول إلى أسرارها والكشف عن مستوياتها المسكوت عنها. تظهر أهمية هذه الدراسة في أنها محاولة لسبر أغوار النص النبوي واستكناه دلالاته الفنية والأسلوبية المختلفة والبحث عن الكثير من المعاني الشرعية والحقوقية و... الكامنة فيها؛ بحيث تضمنت هذه الخطبة الجامعة أحكاماً كثيرة

١. لهذه الخطبة أسماء عدّة وهي: حجة الوداع، وحجّة التمام، وحجّة البلاغ، وحجّة الكمال، وحجة الإسلام وسميت حجة الوداع، لأنّ النبي صلى الله عليه وسلم ودع الناس بعد أداء المناسك في هذه الحجة (الأميني، ١٩٩٤م، ج ١، ص ٢٧).

ووصايا متعددة بما يعدّ تنظيمًا داخليًا بين أفراد المجتمع الإسلامي. إنّ هذه الخطبة التي هي آخر لقاء جامع بين النبي وأُمَّته عظيم شأنها وشأن خطيبها، وبالتالي فإنّها تستحق الدراسة والوقوف معها وقفة شاملة متأنية.

### ٣- أهداف البحث

- تجلية كوامن التناسق والتناغم والتكامل صوتيا ودلاليا وتركيبيا في خطبة الوداع؛
- محاولة تطبيق المنهج التحليلي الأسلوبي والفني على الخطبة؛
- بيان أهمية الخطابة النبوية وأفكارها الرئيسية الموجودة فيها ومساهمتها في الدعوة إلى الله.

### ٣- أسئلة البحث:

- هذا المقال يحاول الإجابة عن السؤالين:
- ما هي أهم الأفكار الرئيسية الموجودة في الخطبة؟
- ما هي أهم المقارنات التركيبية والدلالية للنص النبوي؟

### ٤- منهج البحث

اعتمدنا في هذا البحث بشكل كلي على المنهج الوصفي والتحليلي؛ حيث قمنا بدراسة بعض الظواهر اللغوية والأسلوبية الموجودة في خطبة الوداع دراسة وصفية تحليلية؛ والسبب الأساس لإجراء هذا النوع من البحوث هو التعرف على سبب حدوث ظاهرة معينة، وهذا ما حاولت الدراسة تفسيره من خلال بعض المستويات والحاضنات الأسلوبية المختلفة.

### ٥- خلفية البحث

لعل أكبر تحدٍّ واجهه البحث هو عدم وجود دراسات كافية تناولت خطبة الوداع بالذات، إلا بعض الدراسات التي تناولتها بالشرح والتحليل من داخل النص ذاته، فيما يلي نشير إلى بعض هذه الدراسات: مقالة «تحليل وثيقة خطبة الرسول (ﷺ) في حجة الوداع» ليويسف الناقر سنة ٢٠٠٩م. يتناول هذا المقال نص خطبة الوداع ومناسبتها وظروفها والأحكام والتوجيهات التي تضمنتها الخطبة. وكتاب «حجة الوداع» لابن حزم الأندلسي القرطبي، ١٩٩٨م. فالكاتب إمام في الحديث والأصول والفقه الظاهري، وقد أفرد كتابه هذا ليعرض أحداث حجة الوداع، فافتتح بسرد الأحداث ثم بين دليله في حكاية كلِّ حادثة من النصوص الحديثية التي يرويها بسنده إلى كتب السنة فجاء كالشرح للباب الأوّل ثم عقد بابا لدفع ما قد يتوهم من التعارض في حكاية حجة النبي (ﷺ) الوحيدة. ورسالة «خطبة حجة الوداع دراسة مقارنة بالإعلان العالمي لحقوق الإنسان» لفهد بن عبد العزيز الدليل، سنة ١٤٢٩هـ.ق. فهذه الرسالة تألفت من مبحثين أساسيين: المبحث الأول يتناول حقوق الإنسان المقررة في خطبة حجة الوداع؛ والمبحث الثاني يقارن الحقوق المقررة في خطبة حجة الوداع بالإعلان العالمي لحقوق الإنسان. وكتاب «همگام با پیامبر در حجة الوداع» لحسين واثقي نيا سنة ١٣٨٣هـ.ش. هذا الكتاب تقرير رائع عن كيفية أداء حجة النبي الأخيرة وبيان مناسكها خطوة بخطوة، كما يتناول ذكريات الرسول والأئمة المعصومين في الحجّ اعتمادا على روايات الشيعة والسنة. وكذلك

مقالة «فقه الخطابة وحقوق الإنسان في ضوء خطبة الوداع» لوصفي عاشور أبو زيد. هذا المقال لقد اقتصر على جانبين فقط: الأول فقه الخطابة من خلال الخطبة؛ والثاني: حقوق الإنسان من خلال الخطبة وكيف أن الخطبة تحدثت بعبارات بليغة ومختصرة عن حقوق الإنسان بهذا العمق والشمول. وكتاب «خطبة حجة الوداع من المبادئ الإنسانية الإعلان الإسلامي لحقوق الإنسان» لمحمد الصادق العيفي، سنة ١٩٩٤م، فهذا الكتاب تكلم عن مظاهر حقوق الإنسان في خطبة الوداع. وغيرها من الدراسات المتناثرة في ثنايا الكتب والمجلات المنشورة في المواقع الإلكترونية التي ربما جاءت بأشياء مهمة عنها، وفاتت أشياء أخرى لا تقل أهمية عنها، ورغم ذلك لم نعر على دراسة شاملة وافية مركزة لموضوع المقال: الظواهر الفنية والجمالية لخطبة حجة الوداع وميزاتها الأسلوبية - في حدود ما نعلم - والحقيقة هي أن المصادر التي تناولت خطبة الوداع لم يلتفت إليها فنياً إلا علي يوسف حسين اليعقوبي في مقاله المعنون بـ«حاضنات النص في خطبة الوداع قراءة بنيوية» سنة ٢٠١٦م. وجيل رشيد فالح في مقاله: «خطبة الوداع دراسة بلاغية تحليلية» سنة ١٤٠١هـ.ق. وهاتان الدراستان أيضاً ذواتا أبعاد مختلفة تماماً عما نحن بصده الآن. على أية حال، نحن استفدنا منهما في بعض الجمل والمقاطع الخاصة لإثراء دراستنا الأكثر. فمن هنا شعرنا برغبة ملحة لمناقشة مكانة فصاحة الرسول الأكرم وبلاغة لسانه في هذه الخطبة الهامة في خريطة الخطابة العربية والإسلامية لتحتل هذه الخطبة مكانها الطبيعي بين صفوة جمهرة خطب العرب في عصور العربية الزاهرة عبر التطرق إليها فنياً وأسلوبياً.

## ٦- الأسلوبية

وأما دراسة الأسلوبية فهي من أهم مجالات البحث المعاصر الذي نشط مع حركات الترجمة وأيقظ الأفكار والممارسات القريبة منه في التراث الغربي. ويعتمد المنهج الأسلوبي في دراسته للنصوص على الكشف عن الجماليات الكامنة في الأساليب من خلال تحليل الظواهر اللغوية، وتبيان علاقتها بالحالة الشعورية والتأثير الفني الأدبي. يشير الكثيرون إلى أن مصطلح الأسلوبية لا يمكن أن يحدد بتعريف واضح ومقتن، وذلك لارتباطه بميادين عديدة، ولكن جل من عرضوا لمفهوم الأسلوبية أكدوا أنه يعني بالتحليل اللغوي لبنى النصوص (منصوري، ٢٠١٠م، ص ٢٩). وقد حدد ميشال ريفاتير مفهوم الأسلوبية بأنها: «علم يعني بدراسة الآثار الأدبية دراسة موضوعية، وهي بذلك تعنى بالبحث عن الأسس القارة في إرساء علم الأسلوب وهي تنطلق من اعتبار الأثر الأدبي بنية ألسنية تتحاور مع السياق المضموني تحاوراً خاصاً» (١٩٩٩م، ص ٢٣٧). فالأسلوبية تعنى بالتحليل اللغوي للنصوص والكشف عن فنياته، فهي دراسة الميزات اللغوية التي يتحول بها الخطاب عن سياقه الإخباري إلى وظيفته التأثيرية ترمي إلى تمكين القارئ من إدراك انتظام خصائص الأسلوب الفني إدراكاً نقدياً مع الوعي بما تحقّقه تلك الخصائص من غايات ووظائفية (منصوري، ٢٠١٠م، ص ٢٩).

## ٧- دراسة تطبيقية في خطبة حجة الوداع على المستويات الأسلوبية والفنية

### ١-٧- نصّ الخطبة وتوثيقها

في السنة العاشرة الهجرة النبوية المباركة وفي الخامس الأواخر من شهر ذي القعدة، تجهّز الرسول (ﷺ) للحجّ وأمر الناس بالجهاز له ثم مضى رسول الله على حجّه فأرى الناس مناسكهم وأعلمهم سنن حجهم، وخطب الناس خطبته (الطبري، بلا تا: ج ٣، ص ١٥١ - ١٥٠). هذه الخطبة التي ألقاها النبي في يوم عرفة، نصوصها في كتب الحديث متوزعة ومتفرقة على الأبواب،

وذكرها علماء السير كالطبري في كتاب تاريخ الأمم والملوك وابن هشام في سيرته وابن كثير في البداية والنهاية. لكن لم نجد لها بكامل نصوصها، وإن كان ابن هشام في السيرة قد ذكر جزءاً كبيراً منها. لكن وقفنا - والله الحمد - على هذه الخطبة مجموعة بكاملها في موضع واحد في كتاب البيان والتبيين لأبي عثمان عمرو بن بحر الجاحظ. ولذلك فإننا سنذكر نصّ هذه الخطبة من هذا المصدر حتى يسهل استحضار هذه الخطبة وقراءتها في موضع واحد وتمكن دراستها. وسنقوم بإذن الله بالإشارة إلى زيادات الألفاظ وتوثيق أفراد نصوص الخطبة من كتب الحديث والسيرة إذا لم نجد شيئاً في كتب الحديث.

## ٢.٧- نصّ خطبة الرسول (ﷺ) الكامل

قال النبي: «الحمد لله، فحمدته ونستعينه، ونستغفره وتوب إليه، ونعوذ بالله من شرور أنفسنا، ومن سيئات أعمالنا، من يهده الله فلا مضل له ومن يضلل فلا هادي له. وأشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمداً عبده ورسوله. أوصيكم عباد الله بتقوى الله، وأحکم على طاعته وأستفتح بالذي هو خير.

أما بعد :

أيها الناس! اسمعوا مني أبين لكم فإنني لا أدري لعلي لا ألقاكم بعد عامي هذا في موقفي هذا"  
أيها الناس! إن دماءكم وأموالكم عليكم حرام إلى أن تلقوا ربكم كحرمة يومكم هذا في شهركم هذا في بلدكم هذا.  
ألا هل بلغت؟ اللهم اشهد!

فمن كانت عنده أمانة فليؤدها إلى الذي ائتمنه عليها. وإن ربا الجاهلية موضوع، وإن أول ربا أبداً به ربا عمي العباس بن عبدالمطلب. وإن دماء الجاهلية موضوعة. وإن أول دم نبدأ به دم عامر بن ربيعة بن الحارث بن عبد المطلب، وإن مآثر الجاهلية موضوعة، غير السدانة والسقاية، والعمد قود، وشبه العمد؛ ما قتل بالعصا والحجر، وفيه مائة بعير، فمن زاد فهو من أهل الجاهلية.

أيها الناس! إن الشيطان قد يئس أن يعبد في أرضكم هذه، ولكنه قد رضي أن يطاع فيما سوى ذلك مما تحقرون من أعمالكم.  
أيها الناس! إن النسيء زيادة في الكفر يضل به الذين كفروا يحلونه عاماً ويحرمونه عاماً ليواطئوا عدة ما حرم الله فيحلوا ما حرم الله. وإن الزمان قد استدار كهيئته يوم خلق السماوات والأرض وإن عدة الشهور عند الله اثنا عشر شهراً منها أربعة حرم: ثلاث متواليات وواحد فرد: ذو القعدة، وذو الحجة، والمحرم، ورجب مضر الذي بين جمادى وشعبان.

ألا هل بلغت؟ اللهم اشهد!

أيها الناس! إنما المؤمنون إخوة، ولا يحل لامرئٍ مسلم مال أخيه إلا عن طيب نفس منه.

ألا هل بلغت؟ اللهم اشهد!

"فلا ترجعوا بعدي كفاراً يضرب بعضكم رقاب بعض فإنني تركت فيكم ما إن أخذتم به لن تضلوا بعده: كتاب الله وسنة نبيه.

ألا هل بلغت؟ اللهم اشهد!

أيها الناس! إن ربكم واحد، وإن أباكم واحد، كلكم لآدم من تراب. أكرمكم عند الله أتقاكم، إن الله عليم خبير. وليس لعربي على عجمي فضل إلا بالتقوى.

ألا هل بلغت؟ اللهم اشهد!

قالوا: نعم، قال: فليبلغ الشاهد الغائب.

أيها الناس! إن الله قسم لكل وارث نصيبه من الميراث، فلا تجوز لوارث وصية، ولا تجوز وصية في أكثر من الثلث. والولد للفراش، وللعاهر الحجر. من ادعى إلى غير أبيه أو تولى غير مواليه فعليه لعنة الله والملائكة والناس أجمعين لا يقبل منه صرف، ولا عدل والسلام عليكم ورحمة الله وبركاته» (الجاحظ، ١٩٦٨م، ص ٢٢٩ - ٢٢٨).

## ٣-٧. الأفكار الرئيسية المطروحة في الخطبة

## - الفكرة الأولى

تبدأ من قوله (ﷺ): "أيها الناس اسمعوا قولي"، إلى قوله: "فهو أول ما أبدأ به من دماء الجاهلية". يتأكد الرسول هنا على ما جاء القرآن من وجوب تأدية الأمانات إلى أصحابها والوفاء بالعهود والمواثيق وتحريم قتل النفس التي حرم الله إلا بالحق وتحريم الربا وأكل مال الناس.

## - الفكرة الثانية

تبدأ من قوله (ﷺ): "أما بعد أيها الناس: فإنّ الشيطان قد يئس...."، إلى قوله: "فاحذروه على دينكم". يحذّر الرسول الكريم ههنا المسلمين عن وساوس الشيطان أو العودة إلى الجاهلية الذميمة التي حاربها الإسلام؛ لأنّ أمور الشيطان في ذاتها خطيرة وهي تحريض على الشقاق وإلقاء الفتنة. فعليهم أن لا تتبعوا خطوات الشيطان ويحذروه ﴿لَا تَتَّبِعُوا خُطُواتِ الشَّيْطَانِ إِنَّهُ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِينٌ﴾ (البقرة ٢: ٢٠٨)، وعليهم أن يعتصموا بحبل الله ويستحكموا الوحدة والاتحاد ﴿وَاعْتَصِمُوا بِحَبْلِ اللَّهِ جَمِيعاً وَلا تَفَرَّقُوا﴾ (آل عمران ٣: ١٠٣)

## - الفكرة الثالثة

تبدأ من قوله (ﷺ): "أيها الناس: إنّ النسيء"، إلى قوله: "ورجب مضر الذي بين جمادي وشعبان". يستعرض الرسول الأكرم في هذا المقطع بيان عدة الشهور وتحديد الأشهر الحرم منها وتحذيره من المساس بها أو التلاعب بمواقفها.

## - الفكرة الرابعة

تبدأ من قوله (ﷺ): "أيها الناس فإنّ لكم على نساءكم حقاً"، إلى قوله: "واستحلتم فروجهن بكلمات الله". والفكرة هنا بيان حقوق وواجبات الزوج والزوجة تجاه بعضهما البعض مع التأكيد على رعاية المرأة وبيان كيفية تأديتها ومعاملتها.

## - الفكرة الخامسة

تبدأ من قوله (ﷺ): "فاعقلوا أيها الناس قولي"، إلى قوله: "اللهم هل بلغت؟" - نهاية الخطبة - والفكرة هنا هي توجيه الرسول الكريم للمسلمين بوجوب الاحتكام في كل أمر إلى كتاب الله تعالى وسنة نبيه الكريم مع التأكيد على إخوة المسلمين ونفي الظلم أو التظالم من بينهم.

## ٤-٧. مكانة هذه الخطبة بالمقارنة إلى خطب الرسول (ﷺ) الأخرى

هناك للرسول الأعظم خطب مشهورة ومنها: خطبة رمضان وخطبة الجمعة. وخطب النبي في الترغيب والترهيب والغزوات والفتوح والمناسبات الدينية و... ولكن خطبة الوداع لها أهمية خاصة؛ لأنها تضمنت المبادئ والتوصيات الشاملة، فنقف عند بعض منها وهي:

- إنّ هذه الخطبة التي هي آخر لقاء جامع بين النبي وأمته، عظم شأنها وشأن خطيبها، فقد اشتملت على المبادئ والقرارات الأساسية للحياة الاجتماعية وتناولت الوصايا التي فيها إصلاح البشرية، وبالتالي فإن هذه الخطبة تستحق الدراسة والوقوف معها وبقية شاملة متأنية؛



- إن موضوع هذه الخطبة يتناول أمراً مهماً ينبغي الاهتمام الكبير به، ألا وهو الوثائق النبوية التي هي مصدر من مصادر السياسة الشرعية وهذه الخطبة العظيمة تعد منها؛

- إبراز عناية الإسلام بحقوق الإنسان من خلال هذه الخطبة التي قررت حرمة الدماء والأموال والأعراض والنسب وحقوق المرأة وحقوق المسلمين العامة، فعندما تعقد المؤتمرات والموثائق الدولية لإعلان حقوق الإنسان يظهر سبق الشريعة الإسلامية وتفوقها في هذا المجال وأنها عاجلت هذا الموضوع العلاج الأمثل، فيكون في هذا إظهاراً لمحاسن الشريعة وسبب في دخول غير المسلمين في هذا الدين الحنيف.

### ٥.٧- الخصائص الفنية للخطبة

- التأثر بأسلوب القرآن الكريم من حيث الاستدلال والتركيز على الحجة والإقناع والتأثير في السامعين لدفعهم إلى الإيمان والتصديق؛

- ألفاظها سهلة وأسلوبها متين وقوي مع تجنب السجع وإيراد الحكم كيف لا؟ وقد أعطاه (ﷺ) الله تعالى جوامع الكلم. اختصّ النبي (ص) بجوامع الكلم وتلاوات من ثانياً كلامه بدائع الحكم، حيث كان يقول: «بعثت بجوامع الكلم» أي بجوامع الكلمات القليلة الجامعة للمعاني الكثيرة (المجلسي، بلا تا، ج ٨، ص ٢٨). فكانت أحاديثه وخطبه تمتاز بسهولة الألفاظ وجودة الأسلوب وكانت تتفرد بالعبارات القليلة التي تجمع المعاني العظيمة بعيدة عن التكلف في الألفاظ أو الإطناب في العبارات؛

- اشتمالها على التعاليم الدينية والنصائح القويمة ووضعها الأسس القويمة لبناء المجتمع الإسلامي الحديث ودولته الفتية؛

- التنوع في داخلها بين الإيجاز والإطناب، والترغيب والترهيب، والتحليل والتحرير وفيها التوازن والمقابلة بين الجمل والعبارات لجذب الانتباه وتعميق التأثير وسرعة الاستجابة؛ إذ يأخذ التوازي معناه من داخل المتناقضات التي يثيرها، فيقيم من وسط المتناقضات والتداعي حركة إيقاع الخاص في النصّ.

### ٦.٧- العاطفة في الخطبة

ليست للعاطفة محلّ كبير في هذه الخطبة؛ لأنها تركّز على مجموعة من التعليمات والأنظمة التي أراد الرسول أن يبلغها المسلمين قبل رحيله حرصاً على وحدة المجتمع المسلم، ولذلك لم تظهر في النصّ إلا عاطفة الحرص من جانب الرسول الكريم على الأمة الإسلامية. ليس هذا الخطيب من أمثال خطباء الجاهلية الذين يخطبون لإثارة الحروب وغيرهم من الخطباء الذين يخطبون للحفل بل هو النبي الأكرم ويأخذ معاني كلماته من وحي الله. فلا يستبعد أن يكون حريصاً على هداية الناس جميعهم. مع كلمات هذه الخطبة الوداعية التي يودّع بها النبي الدنيا والناس جميعاً، نشعر بدفء النزوع الإنساني وصدق المشاعر الإنسانية التي تعزز حالة المحبة بين الناس. يقول: «أيّها الناس، إن ربكم واحد، وإن أباكم واحد، كلكم لأدم وأدم من تراب، أكرمكم عند الله أتقاكم، ليس لعربي على أعجمي فضل إلا بالتقوى.» (يوسف، ٢٠١٢ م، ص ٥٦٧). فهذه الكلمات كلمات تذكر الناس بسواستيهم كأسنان المشط، وهي تبث فيهم روح التواضع ومشاعر الأخوة والمساواة والعدالة والحقوق والواجبات الإنسانية، فلا أحد أفضل من أحد سوى بارتقائه في درجات التقوى التي ترسخ الإنسان في قواعد إنسانيته كلما ارتقى في درجاتها حتى تبلغ به سدرة المنارة الإنسانية.

### ٧.٧- ظواهر الأسلوبية في الخطبة

اعتمد الرسول (ﷺ) على أسلوب عقلي قائم على إيراد الحقائق ومخاطبة العقل ليميز بين الحق والباطل والغث والسمين. فأسلوبه (ﷺ) قوي متين، حيث اعتمد على الجمل الفعلية أكثر من غيرها ليكسب النصّ قوة وتأثيراً كما اعتمد على المزوجة بين الخبر والإنشاء ولم يتح المجال للعاطفة للظهور كثيراً أو الخيال ليحلق، بل بقي بسيطاً وفق ما اقتضاه الحال. وقد يلجأ الخطيب في الجاهلية إلى الخيال ليستميل المستمعين أو يخوفهم. بإمكاننا القول بأن أسلوب النبيّ قد أعجز العرب وأتعبهم، وهم أئمة الفصاحة والبيان عن أن يقلدوه كيف لا.... وهو النبي الكريم المعتمد على وحي الله في كل ما ينطق أو يفعل أو يقرّر ﴿وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوَىٰ إِنْ هُوَ إِلَّا وَحْيٌ يُوحَىٰ﴾ (النجم ٥٣ : ٤) كما في خطبة حجة الوداع كان يضغظه جبرئيل ليلهمه معاني خطبته.

من هنا نهتمّ بأهم الظواهر الأسلوبية في خطبة حجة الوداع بادئين بالأنماط الرئيسية التي ساق بها الرسول أفكاره في الخطبة. لقد ساق الرسول أفكاره بتسلسل منطقي في سبيل إيصال رسالته بادئاً بالخطاب والتوجّه إلى اهتمام المسلمين الأكثر بمحتوى رسالته الإلهية بأربعة الأنماط الرئيسية، وهي:

#### ١.٧.٧- نمط النداء الخطابى المباشر

«**أيها الناس اسمعوا قولي** - **أيها الناس إن دماءكم وأموالكم عليكم حرام** - **أما بعد أيها الناس فإن الشيطان قد يئس** ... - **أما بعد أيها الناس، فإن لكم على نساءكم حقاً** - **أيها الناس، اسمعوا قولي**». وما يسترعي الانتباه أن النبي الأعظم قد استهل خطبته بقوله: "أيها الناس اسمعوا قولي فإنني لا أدري...". وقد استغنى عن أداة النداء؛ "يا" أو غيرها من الأدوات الأخرى، ليعبر عن قربه من المستمعين والحضار. وما يجدر ذكره أنّ حذف أداة النداء ههنا قد حقق هذا القرب والتلاحم، فكأن الناس قريبون إلى النبي يناديهم بأرق النداء وأعذبه ليستميل قلوبهم إلي ما يلقي عليهم من حسن التوجيه وسديد الإرشاد (فالخ، ١٩٨١م، ص ٤١٣). والاستغناء عن الباء قد حقق كلّ هذه المعاني. ومن جانب آخر، بإمكاننا القول أنّ النبي خاطب الناس بصيغة العموم "أيها الناس" ليكشف لنا عن عاطفته العامة وحرصه على هداية العالمين جميعاً.

#### ٢.٧.٧- نمط الأمر والنهي الإرشادي

«**اسمعوا قولي** - فمن كان عنده أمانة فليؤدها إلى من إئتمنه عليها - **فاعقلوا أيها الناس قولي** - **اسمعوا قولي** واعقلوه - **فلا تظلمن أنفسكم**». والأصل أن الأمر للوجوب والنهي للتحريم، هذا هو الأصل. ولكن هناك أدلة وقرائن تدل على أنّ صيغتي الأمر والنهي تخرجان عن معانيهما الأصلية أحياناً وتستعملان في المعاني الثانوية. وبما أنّ النبي الأكرم يريد توجيه الأمة لما فيه الخير، والسداد، والنجاة من النيران، فاستخدم أفعال الأمر والنهي في معانيها الإنشائية المفيدة للوعظ والإرشاد والهداية في الغالب الأعم. فبإمكاننا أن نعتبر هذا الأسلوب الإنشائي من أساليب النبي التعبيرية في هذه الخطبة.

#### ٣.٧.٧- النمط التأكيدى

«**فإنني لا أدري لعلي لا ألتاكم بعد عامي هذا بهذا الموقف أبداً** - **إنّ دماءكم وأموالكم عليكم حرام** - **وإنكم ستلقون ربكم** - **وإن ربنا عباس بن عبدالمطلب موضوع كليله**، **وإنّ كلّ دم كان في الجاهلية موضوع** - **فإنّ الشيطان قد يئس من أن يعبد بأرضكم هذه أبداً** - **وإنّ عدة الشهور عند الله اثنا عشر شهراً** - **فإنّ لكم على نساءكم حقاً ولهن عليكم حقاً** - **فإنّ الله قد أذن لكم أن تهجروهن في المضاجع** - **فإنّني قد بلغت** - **فلن تضلوا أبداً**». فإنّ النمط التأكيدى يعتبر من أهم الأنماط التي ساق بها النبي أفكاره في هذه الخطبة؛ لأنّه استخدم الكثير من صياغات التأكيد كالتكرار، والتقديم، وأنّ، وقد و... في هذه الخطبة. وقد جعل أسلوب التأكيد وسيلة خاصة من وسائل الدعوة وطريقة من

طرائق التبليغ في خطبته، فكرر الحرف، والكلمة، والعبارة. وكل ذلك لتحقيق أهداف معينة، كتأكيد المعنى أو الترغيب فيه أو للإشعار بأهمية المكرر و... فظاهرة التكرار في الخطبة تعدّ من أهم الظواهر الأسلوبية التي تلتفت انتباه المخاطبين إلى أهمية تلك الكلمات المكررة إلى جانب محوريتها في النصّ.

#### ٤-٧-٧. النمط الشرطي

«إن يطع فيما سوي ذلك فقد رضي به - فإن فعلن فإن الله قد أذن لكم - فإن اتتهين فلهن رزقهن وكسوتهن بالمعروف - ما إن اعتصمتم به فلن تضلوا أبداً». من الخصائص التركيبية لخطبة الوداع هي أن هذه الخطبة قد تكونت من الجملات الشرطية والتعليقية التي جاءت مشحونة بالمعاني البلاغية واللفظية الجمالية؛ بحيث تكشف لنا هذه الجمل عن نمط وأسلوب تعبيرى آخر للنبي في نصّ الخطبة.

#### ٨-٧. النحو والتركيب

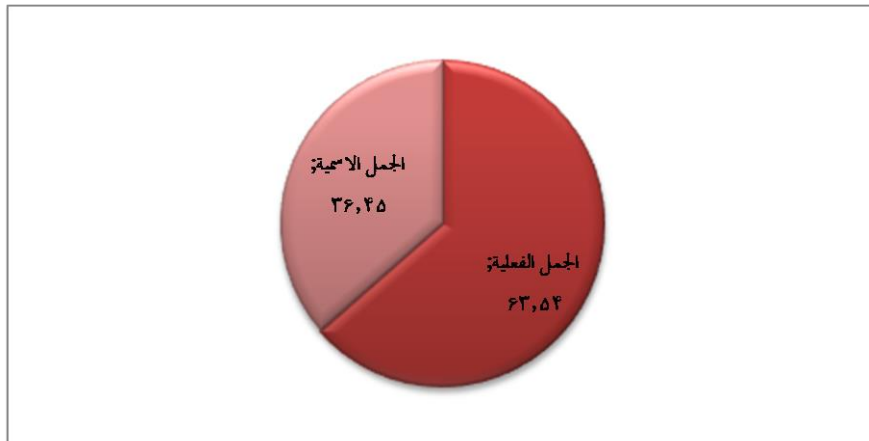
إنّ من أمعن النظر في خطبة حجة الوداع للنبي الأكرم المتينة لقد استطاع من خلال التنقيب في نصّه أن يتلمس طريقه إلى عدد من السمات الأسلوبية من كوة رصد الظواهر المائزة له في المستوى التركيبي. يتجلّى المستوى التركيبي لهذه الخطبة من خلال البنى الأسلوبية التالية. وإليك البعض من هذه المؤشرات التركيبية وهي:

#### ١-٨-٧. البنية اللغوية في الخطبة (الجمل الفعلية والاسمية)

استخدم النبي الأكرم الجمل الفعلية والاسمية. لكنّه اتكأ في الغالب على الجملات الفعلية أكثر من تركيزه على الجملات الاسمية، حيث إنّه بلغ عدد الجمل الفعلية من الخطبة ٣٧ جملة، في حين لم تشكل الجمل الاسمية إلا ٢٩ جملة.

جدول تواتر الجمل الفعلية والاسمية

نوع الجمل	عدد الجمل	النسبة المئوية
الجمل الفعلية	٦١	٦٣/٥٤%
الجمل الاسمية	٣٥	٣٦/٤٥%
مجموع الجمل	٩٦	١٠٠%



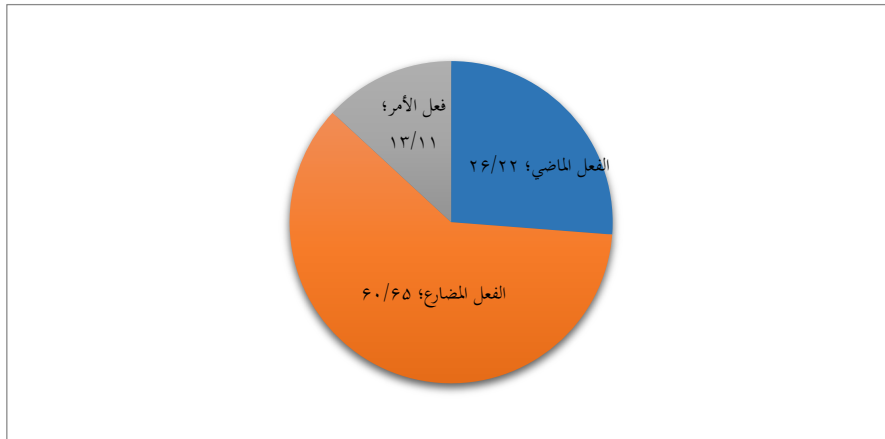
إنّ من ألقى نظرة عابرة على نصّ هذه الخطبة، ليرى أن هناك عددا كبيرا من الجملات الفعلية التي أدرجت في نصّ الخطبة إدراجاً فنياً تجعل النصّ أكثر حركيةً وديناميكيةً. إنّ بنية الخطبة الكلية قد تكوّنت في غالبيتها من الجمل الفعلية. يتّضح أنّ النبي الأكرم أكثر من استخدام الجملة الفعلية للدلالة على التحرك والحيوية الناشئة من الكلمات الإرشادية المستخدمة لإلقاء محاضرته لتكون محاضرته أكثر تأثيراً على المتلقي. ولا شك أنّ هذا الاستخدام البارز للجمل الفعلية جاء متناسباً لغرض الخطبة والجو العام الذي سيطر عليها، وهو جوّ الرحمة، والوعظ، والإرشاد، والوداع والتوصية.

### ٢.٨.٧- زمن الأفعال

الفعل ركن أساسي في بناء الجملة العربية، فهو من الكلمات الرئيسة التي يتكوّن منها الكلام. ومما يجدر بالذكر في بنية هذه الخطبة هو أنّ الأفعال التي استخدمت فيها ترجع إلى الماضي والمضارع والأمر. قبل الإشارة إلى الجمل المختلفة لهذه الخطبة على حدة، نشير إليها إجمالاً ضمن الجدول التالي:

جدول تواتر الأفعال المختلفة في خطبة حجة الوداع

الأفعال	عدد التواتر	النسبة المئوية
الماضي	١٦	٢٦/٢٢٪
المضارع	٣٧	٦٠/٦٥٪
الأمر	٨	١٣/١١٪
المجموع	٦١	١٠٠٪



بلغت الأفعال الماضية في هذه الخطبة ١٦ فعلاً والأفعال المضارع ٣٧ فعلاً، وأفعال الأمر ٨ فعلاً. يظهر غلبة الأفعال المضارعة على غيرها من الأفعال. كما أسلفنا، فإنّ منهج هذه الخطبة تتمحور على أساس النصيح والإرشاد في الزمن الراهن وما سيحدث في القدام؛ ولهذا تعتمد الخطبة في صياغة ألفاظها على الأفعال المضارعة التي تدل على الحال والاستقبال غالباً بدلالتهما النحوية. فعلى سبيل المثال: ﴿إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ الَّذِينَ كَفَرُوا يُحَلِّوْنَهُ عَامًا وَيَحَرِّمُونَهُ عَامًا لِيُؤَاطُوا

عِدَّة مَا حَرَّمَ اللَّهُ فَيَجْلُوا مَا حَرَّمَ اللَّهُ» (التوبة ٩: ٣٧)، نشاهد في هذه العبارات توظيفاً مكثفاً لصيغة الفعل المضارع لأجل إيصال ما يريد الخطيب إلى المتلقي بشكل أفضل، لأن الخطيب يريد أن يحكي للمتلقي ما يحدث في القادم لا ذكريات الماضي، حيث يستخدم الأفعال المضارع للحصول على مقاصده الإرشادية صالحة لمجتمع المسلمين، وذلك بسبب ما سيحدث أحياناً لمسألة الخلافة.

### ٩.٧- تنوع الأسلوب بين الجمل الخبرية والإنشائية

بإمكاننا أن نقسم الجمل في هذه الخطبة الوثيقة الصلة إلي الخبرية والإنشائية في تقسيم آخر. إن من يلقي نظرة عابرة على خطبة النبي، ليلاحظ أنّ الرسول الأعظم اعتمد المزاوجة بين الخبر والإنشاء غالباً فوظف كلا النوعين الخبري والإنشائي في نصّ خطبته بنسبة متساوية فلا تبرز إحداها على الأخرى من حيث عدد الجملات. سيطرت الجمل الخبرية والإنشائية على النصّ كظاهرة أسلوبية لافتة للنظر فيما نجد. إضافة إلى ذلك، أن الجمل الإنشائية الموظفة في هذه الخطبة هي النداء الخطابي المباشر والاستفهام والأمر والنهي تقريباً.

خاطب الرسول الأعظم الناس عموماً بأساليب متنوعة مثل أساليب الطلب لأجل حشد الناس، ومنها قوله بأسلوب النداء الخطابي المباشر "أيها الناس" في مخاطبة الناس عموماً بالصيغة الإنسانية العامة وليس الخاصة فلم يقل: "يا أيها المسلمون" أو "يا أيها المؤمنون"، لكي يكون خطاباً عاماً لكل الأجيال والعصور ودرساً في الوعي الفكري العام لغالبية الناس. واللافت أنه ليس للمسلمين أو المؤمنين بالخصوص أو الأمة الإسلامية خاصة، بل للعالم أجمع. فقد اهتمّ الرسول بهذا الخطاب العام، حيث نلاحظ أنّه كرّر هذا النداء ست مرات في الخطبة وأكد على رعاية الشمولية والمساوات بين جميع أبناء البشرية بهذا الخطاب المباشر العام لهم، وهو "أيها الناس". وكذلك من الجملات الإنشائية نخصّ بالذكر الإستفهام والأمر: "ألا هل بلغت؟ اللهم اشهد!".

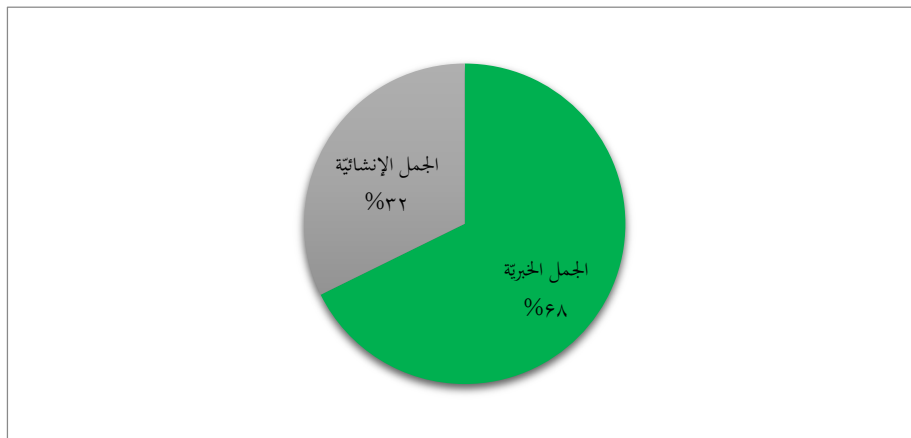
إنّ الاستفهام هنا يفيد التقرير والتثبيت بأنّه هل أدّى رسالته فيما جعل الله على عاتقه إيصاله إلي الناس أو لم يوفق في إيصال رسالته؟ إن النبي بلغ ما على ما عاتقه من الواجب وأكد على أنهم سيلقون ربهم ويسألهم عن أعمالهم وكرّر في خطبته الجامعة: "اللهم هل بلغت؟"، فتردد الجماهير: "اللهم اشهد". والمهمّ أنه أدى ما عليه من أمانة وبلغ ما أناط الله بعنقه من رسالة وأشهد الله وأشهدهم على ذلك. فمن الملاحظ أنّ النبي كرّر هذه الجملة أربع مرات ليؤكد على أنّه أدى رسالته المطلوبة منه. وأيضا القول: "ولا يحل لامرئ مسلم مال أخيه إلا عن طيب نفس منه"، والنهي هنا يفيد الإرشاد والنصح، حيث إنّ الرسول ينصح ويرشد الحاضرين لئلا يأكلوا مال الآخرين دون رضائهم. وأيضا قوله: "فمن كانت عنده أمانة فليؤدها إلى الذي ائتمن عليها". من الملاحظ أنّ النبي تأكد على ضرورة استرجاع الأمانات إلى صاحبها الرئيسي أو تسليمها إلى الذين بإمكانهم أن يتكأوا عليهم في أداء هذه الأمانة المعهودة إلى صاحبها.

ومن أبرز الأساليب الخبرية التي تدور في هذه الخطبة تلك التي اقترنت بالأساليب التأكيدية كـ«إن»، ومنها: "وإن ربا الجاهلية موضوع، وإن أول رباً أبداً به ربا عمي العباس بن عبدالمطلب. وإن دماء الجاهلية موضوعة. وإن أول دمٍ نبدأ به دم عامر بن ربيعة بن الحارث بن عبدالمطلب، وإن مآثر الجاهلية موضوعة، غير السدانة والسقاية...". ومن الملاحظ أنّ الخطيب عمد إلى تكثيف الأدوات والأساليب التوكيدية "إن" و"جملة الاسمية" في عباراته الخبرية هادفاً إلى ترسيخ الموضوعات في ذهن السامعين

والمتلقين وإزالة ريبهم، إذا كان موجوداً في تلك المجالات وتبيين أحقيتها والاهتمام الكبير بها. والواقع أنّ الرسول الأكرم وظّف هذه الأساليب الخبرية المقترنة بالتوكيد لبيان مقاصده الإرشادية وأداء رسالتها بالتأكيد والتركيز عليها.

جدول توافر الجمل الخبرية والإنشائية

نوع الجمل	عدد التوافر	النسبة المئوية
الجمل الخبرية	٦٥	٪٦٧/٧٠
الجمل الإنشائية	٣١	٪٣٢/٢٩
مجموع الجمل	٩٦	٪١٠٠



#### ١٠٧- الظواهر الدلالية والبلاغية في الخطبة

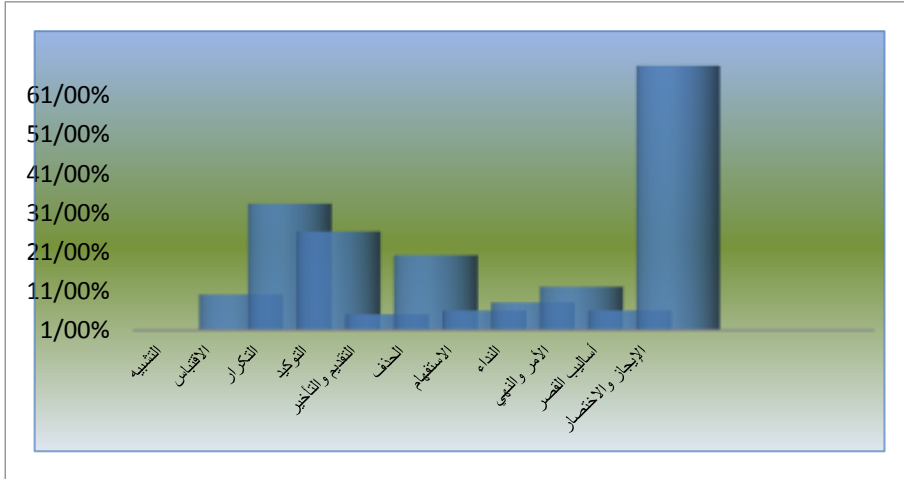
يعتبر المستوى الدلالي والبلاغي من أهم مكونات النصّ الأدبي للكشف عن مستواه الأسلوبي، حيث يتناول فيه المحلل الأسلوبي النصّ الأدبي بكل أشكاله وتفرعاته ليكشف عن دلالاته الكامنة والخفية في نسج العمل الأدبي. فيتجلى بذلك المعنى الحقيقي والجوهري للنصّ. فالمستوى الدلالي لا ينحصر في إيفهام المتلقي وإيصال المعنى، بل يهتم بالمعنى وكيفية التعبير عنه بأشكال مختلفة ونوع الصلة بين اللفظ والمعنى (القرعان، ١٩٩٧م، ص ٧٦).

من هنا تأتي أهمية دراسة الأشكال البلاغية بوصفها عناصر مهمة في بيان مقصود الخطيب. وقد تنوعت الجمل في هذه الخطبة من حيث الصور البيانية بالتشبيه والإطناب والتكرار والتوكيد و... ولا توجد أنواع الاستعارة والكناية في هذه الخطبة؛ لأنّ الصور البيانية من الاستعارة والكناية تشير إلى المعنى بصورة غير مباشرة؛ إذ إنّها ثمار التخيل وهي الانحراف عن الكلام العادي. ولكن النبيّ الأعظم اعتمد على الواقعية في الخطاب؛ فلذلك لم يوظف النبي الصور البيانية المعقدة التي تتطلب مستوى عالياً من الفهم والقدرة على التخيل؛ لأنّ مستمعيه ومخاطبيه كانوا جميع الناس عامهم وخاصهم فكان يحطّب في كلّ وقت بما تقتضيه حاجة المخاطبين ومصلحتهم. فإنّ أسلوب النبي في هذه الخطبة يمتاز بسهولة الألفاظ وجودة الأسلوب ويتفرد بالعبارات القليلة التي تجمع المعاني العظيمة بعيدة عن التكلف في الألفاظ أو الإطناب في العبارات. فإنّ النبي الأعظم قد راعى أحوال الناس في خطبته، إذن لم يستعمل من الصور البيانية إلا تشبيهاً واحداً مع الاحتفاظ بطرفيه المذكورين عقلياً. لأن التشبيه يتكئ على الحقيقة

لا على الخيال وهو أقرب وأوضح الصور البلاغية مناسبة لأحوال المتلقين آنذاك. قبل الإشارة إلى الظواهر الفنية لهذه الخطبة على حدها، نشير إليها إجمالاً ضمن الجدول التالي:

جدول ٥: توافر الصور الدلالية والبلاغية في الخطبة

النسبة المئوية	عدد التوافر	الصور البلاغية
٠/٥١%	١	التشبيه
٥/١٣%	١٠	الاقْتِباس
١٦/٩٢%	٣٣	التكرار
١٣/٣٣%	٢٦	التوكيد
٢/٥٦%	٥	التقديم والتأخير
١٠/٢٥%	٢٠	الحذف
٣/٠٧%	٦	الاستفهام
٤/١٠%	٨	النداء
٦/١٥%	١٢	الأمر والنهي
٣/٠٧%	٦	أساليب القصر
٣٤/٨٧%	٦٨	الإيجاز والاختصار



#### ١.١٠.٧- التشبيه

والتشبيه في هذه الخطبة البلاغية وإن كان عنصراً بيانياً، يكسب النصّ روعة واستقامة وتقريب فهم، إلا أنه يعود عنصراً ضرورياً لأداء المعنى في الخطبة (الصغير، ١٩٨١م، ص ٣٧). انتخب النبي في هذه الخطبة أسلوباً واقعياً واستخدم التشبيه المرسل المجمل بطرفيه عقلياً ليحكم به استدلالاته وبراهينه في تفهيم الواقع وإيصال مقاصده إلى المخاطبين كما يلي: "إنّ دماءكم

وأموالكم عليكم حرام كحرمة يومكم هذا في شهركم هذا في بلدكم هذا". يتناول التشبيه في هذا المقطع من الخطبة الأموال والدماء في كونها حراما عليهم في الأشهر المحرمة.

يسيطر الوضوح والعقلية على هذا النص، حيث شبه النبي حرمة الدماء والأموال الناشئة من الربا بحرمة الشهر الحرام في ضرورة تحريمه. وهذا يعبر عن الحرص المسيطر على الخطيب لنصح السامعين وإرشادهم. تجدر الملاحظة بأن الخطيب لم يستفد من الصور البلاغية في هذه الخطبة كثيراً بل اعتمد على الواقعية ليوضح الحقيقة والواقع الموجود في المجتمع الجاهلي آنذاك. يتضح بأنه «لا يقلّ التصوير المعتمد على الواقعية أهمية عن التصوير البلاغي، وهو يتكامل معه ليوسعا معاً من دائرة التصوير الفني» (شاملي وحسنعليان، ١٤٣٢هـ. ق، ص ٨٠).

### ٧-١٠-٢. التضمن والاقْتباس (التناص القرآني)

التضمن والاقْتباس مصطلحان معروفان في الدرس البلاغي العربي. وقد ذكر ابن منظور في *لسان العرب* أن التضمن يحمل معانٍ كثيرة منها «ضمن الشيء بمعنى تضمنه ومنه قولهم: مضمون الكتاب كذا وكذا» (بلا تا، ج ١٣، ص ٢٥٧). وقال أيضاً: «شراك مضمن إذا كان في كوز أو في إناء» (المصدر نفسه، ج ١٣، ص ٢٥٧) وقال في مكان آخر: «تضمنه كتابك أي اشتمل عليه، كان من ضمنه، وأنفذته ضمن كتابي أي في طيه» (المصدر نفسه، ج ١٣، ص ٢٥٧). أما الاقْتباس في اللغة: «فمأخوذ من القبس، القَبَسُ النار والقَبَسُ الشُعْلَةُ من النار ويقال قَبَسْتُ منه ناراً أقبس قَبْساً فأقبَسْتِي أي أعطاني منه قَبْساً وكذلك اقْتَبَسْتُ منه ناراً واقْتَبَسْتُ منه علماً أيضاً أي استفدت» (المصدر نفسه: ج ٦، ص ١٦٧).

من هنا نفهم أن الاقْتباس هو الأخذ بينما التضمن يعني الاشتمال، ولعل الفاعل الذي يقوم بالفعلين هو الذي يربط بين هذا وذاك، على الرغم من أن الاقْتباس في ظاهره غير التضمن (تركي عطية، ٢٠٠٧م، ص ٩٦). والاقْتباس يعني بصورة مختصرة أخذ الشاعر أو الناثر نصاً من القرآن الكريم أو الحديث الشريف ليوضع في شعر الشاعر أو نثر الناثر (الجرجاني، ١٤٠٥هـ. ق، ص ٤٩)، ثم توسع البلاغيون والنقاد فيه ليشمل بعض العلوم والمعارف الأخرى كالنحو والصرف والفقه والعروض وغير ذلك. وبعض البلاغيين لم يفرقوا بين الاقْتباس والتضمن، وذلك عائد إلى التشابه الحاصل في المعنى وعلى هذا نجد من قال: «إن الشاعر لا يقتبس بل يعقد ويضمّن، أما الناثر فهو الذي يقتبس كالمُنشئ والخطيب» (ابن الأثير، ١٩٩٥م، ج ٢، ص ٤٥٩). وكأن التفريق بين الاقْتباس والتضمن قائم على أساس تقسيم الكلام إلى شعر ونثر، لا على أساس النصّ المقتبس. ولكن الذي عليه أغلب البلاغيين أن الاقْتباس - وفقاً لما ذكرناه سابقاً - يعدّ من تضمين الكلام نصوصاً من القرآن أو الحديث أو العلوم الأخرى كالنحو والصرف والعروض والمنطق (المصدر نفسه، ج ٢، ص ٤٦٠).

إن النبي ضمّن خطبته معاني وآيات قرآنية كثيرة، وكيف لا؟! وهو أفصح من نطق بالضاد، من ذلك: ﴿فَلَكُمْ رُءُوسُ أَمْوَالِكُمْ لَا تَظْلِمُونَ وَلَا تُظْلَمُونَ﴾ (البقرة ٢: ٢٧٩)، و﴿إِنَّمَا النَّسِيءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ بِهِ﴾ (التوبة ٩: ٣٧)، و﴿يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ مُّبِينَةٍ﴾ (النساء ٤: ١٩). فقله (ﷺ): "وتهجروهن في المضاجع وتضربوهن" مقتبس من قول الله تعالى: ﴿وَاهْجُرُوهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاضْرِبُوهُنَّ﴾ (النساء ٤: ٣٤)، وقوله: "فمن كانت عنده أمانة فليؤدها إلى الذي ائتمنه عليها"، مقتبس من قوله تعالى: ﴿إِنَّ اللَّهَ يَأْمُرُكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْأَمَانَاتِ إِلَىٰ أَهْلِهَا﴾ (النساء ٤: ٥٨). ويكون التوجيه النبوي: "إن الشيطان قد يشس أن يعبد في أرضكم هذا" منسجماً مع قول الله عز وجل: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِنَّمَا الْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ بَعْدَ عَامِهِمْ هَذَا وَإِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً فَسَوْفَ يُغْنِيكُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ إِنْ شَاءَ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ﴾ (التوبة ٩: ٢٨)، وقوله "إنما المؤمنون إخوة"، يشير إلى الآية:



﴿إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ﴾ (الحجرات ٤٩ : ١٠). وبما أنه لا بد لكل مسلم أن يراعي أخاه في ماله، فلا يأخذ منه شيئاً إلا بالحق ومن ثم حرم الربا، قال تعالى: ﴿يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَأْكُلُوا الرِّبَا أَضْعَافاً مُضَاعَافَةً وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُونَ﴾ (آل عمران ٣ : ١٣٠)، وقوله: "وإن أباكم واحد، كلكم لآدم وآدم من تراب. أكرمكم عند الله أتقاكم، إن الله عليم خبير..." مأخوذ من الآية الشريفة: ﴿يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَى وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوباً وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ﴾ (الحجرات ٤٩ : ١٣)، وقوله: "... وإن عدة الشهور عند الله اثنا عشر شهراً في كتاب الله، تناص شبه تام مع قوله تعالى: ﴿إِنَّ عِدَّةَ الشُّهُورِ عِنْدَ اللَّهِ اثْنَا عَشَرَ شَهْرًا فِي كِتَابِ اللَّهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ مِنْهَا أَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ فَلَا تَظْلِمُوا فِيهِنَّ أَنْفُسَكُمْ﴾ (التوبة ٩ : ٣٦)، وغير ذلك.

يعدّ القرآن الكريم هو المرجع الأول والنصّ السامي المقدس الذي يلجأ إليه الشعراء والكتاب لزينة آثارهم، واستفادوا منه في كتابة نصوصهم وأشعارهم. فتوظيف القرآن الكريم أو الاقتباس منه يتفاعل مع إبداع الشاعر أو الناثر ليخلق تشكيلاً فنياً خاصاً متناسقاً تطرب له الأسماع وتطمئن له القلوب. مما سبق يتبين لنا أن نصوص هذه الخطبة النبوية كانت زاخرة بالتناسقات القرآنية، وهذا إن دل على شيء فإنه يدل على تشرب الرسول الأكرم بالنصوص القرآنية وفهمها لدلالاتها ومعانيها وقدرته على توظيف القرآن الكريم ودلالاته المطلوبة في نصوص الخطبة.

من هذا المنطلق، إذا أمعنا النظر قليلاً في خطبة الوداع للرسول الأكرم فنجد أنه استخدم الاقتباس في نمطيه الإشاري واللفظي في هذه الخطبة. فجاءت ألفاظها ومعانيها متأثرة بالقرآن الكريم. ولذلك فقد اكتسبت سحراً وتأثيراً في نفوس السامعين، الأمر الذي دفعهم إلى الإسراع في إبلاغ وصاياه. فيمكننا القول بأن الرسول الأكرم لجأ إلى الاقتباس من القرآن الكريم واستعار بعض ألفاظ الخطبة أو معانيها من النصوص القرآنية ليزيد من إيجازها وحمولاتها الخاصة.

### ٣.١٠.٧- التكرار والتوكيد

ومن الظواهر الأسلوبية التي تدرس في المستوى الدلالي في النص هو التكرار. فعندما تتكرر بعض الكلمات في نص ما فذلك يلتفت انتباه المخاطبين إلى أهمية تلك الكلمات إلي جانب محوريته في النص. فالتكرار يسلط الضوء على نقطة حساسة في العبارة ويكشف عن اهتمام المتكلم بها (الملائكة، ١٩٦٢م، ص ٢٧٦). والتكرار أسلوب تعبيرى يستخدمه العرب في كلامهم لغايات فنية، ونفسية متعددة، وهو «الإتيان بعناصر مماثلة في مواضع مختلفة من العمل الفني، وهو أساس الإيقاع بجميع صورته كما تحدث ابن فارس عن هذه الظاهرة باعتبارها ظاهر ثقافية طبيعية عند العرب حيث يقول: «ومن سنن العرب التكرير، والإعادة إرادة الإبلاغ بحسب العناية بالأمر» (ابن فارس، ١٣٨٢هـ.ش، ص ٢٠٧) كما استعمله النبي وجعله وسيلة من وسائل الدعوة. فكرر الحرف والكلمة والعبارة. فكل ذلك لتحقيق أهداف معينة كتأكيد المعنى أو تحذير منه أو الترغيب فيه أو الوعيد والتهديد أو لزيادة التنبيه أو للتعزيز أو للإشعار بأهمية المكرر و... جاء التوكيد في مواضع كثيرة من نص الخطبة بأكثر من وسيلة وهي: أسلوب التوكيد "إن"، و"أما"، و"كل"، وتكرار الألفاظ والتقديم ما حقه التأخير، (ومنه القصر). ومما ورد تكرار الحروف غير الزائدة التي تفيد التوكيد ما يلي: (فالخ، ١٩٨١م، ص ٤١٧).

- إن: الحرف المشبه بالفعل. ويأتي في بداية الجملة دائماً وقد ورد في أكثر من مرة ومنها في قوله: "وإن ربا الجاهلية موضوع، وإن أول رباً أبداً به ربا عمي العباس بن عبدالمطلب. وإن دماء الجاهلية موضوعة. وإن أول دم نبدأ به دم عامر بن ربيعة بن الحارث بن عبدالمطلب، وإن مآثر الجاهلية موضوعة، غير السدانة والسقاية، ... إن الشيطان قد يئس أن يعبد في أرضكم هذه، ... إن

النسيء زيادة في الكفر ... وإن الزمان قد استدار كهيئته يوم خلق السماوات والأرض ... وإن عدة الشهور عند الله اثنا عشر شهراً ... فإنني تركت فيكم ... إن ربكم واحد، ... وإن أباكم واحد، ... إن الله عليم خبير. ... إن الله قسم لكل وارث نصيبه من الميراث؛

- أن: حرف الشبه بالفعل ويأتي في وسط الجملة لكي يكون لنا مصدراً يكون له موضع أعرابي يعود على قبله كما جاء في قوله: "حرام عليكم إلى أن تلقوا ربكم ... إن الشيطان قد يئس أن يعبد في أرضكم هذه، ... ولكنه قد رضي أن يطاع فيما سوى ذلك ...".

ومما جاء مؤكداً بأساليب التكرار مفيداً للتأكيد، يمكن أن نشير إلى ما يلي:

- يكثر الرسول الأعظم تكرار الجمل أو التراكم من خلال الجمل في الخطبة، فنجد تكراراً للأساليب الطليية كأسلوب النداء الخطابى المباشر "أيها الناس" في الخطبة مثلاً لأجل المحاجة في المخاطبة وتنبيهه، وقد كررها النبيّ ست مرات، وتفيد طلب الاصغاء مع الرغبة في الكلام والحرص على التنبيه؛

- ورد التكرار في صيغة فعل الأمر في أسلوب الأمر مثلاً الفعل "اشهد" في قوله "اللهم اشهد!";

- تكرار في استعمال أدوات الشرط ومنها: "من" الشرطية الجازمة التي تفيد العاقل، كما جاء في الجمل: "فمن كانت عنده أمانة فليؤدها إلى الذي ائتمنه عليها... فمن زاد فهو من أهل الجاهلية. ... من ادعى إلى غير أبيه أو تولى غير مواليه فعليه لعنة الله والملائكة والناس أجمعين";

- تكرار في استعمال الجمل والعبارات والمفردات المعينة كاستعمال الجملة الطليية: "ألا هل بلغت؟" خمس مرات والجملة الندائية: "اللهم اشهد" خمس مرات ولفظة "موضوع" ثلاث مرات وضمير الخطاب "كم" سبع عشر مرة ... ومن الكلمات ذات الدلالة الخاصة التي تكررت ثماني مرات، والتي تدل على الانتشار والشيوع ومقترنة بأبيها، كلمة "الناس"، وهي كلمة وظفها النبيّ لتحمل أبعاداً إنسانية وعالمية أعمق وأدق مما لو استخدم كلمة المسلمين أو المؤمنين ذات النطاق الضيق والمحصور بهذه الطائفة لتتخطت حدود المكان مكة وحولها لتعم جميع أنحاء الأرض وحدود الزمان الحاضر زمن إلقاء الخطبة.

ويرى الباحث أن التراكم الصوتي المنشئ من (الحرف، اللفظة، الجملة) في هذه الخطبة المتينة ارتفع المستوى النغمي فأعطى النصّ إيقاعاً موسيقياً عالي المستوى. استطاع التكرار أن يوجه أنظار المتلقي إلى الكثير من الصور والمعاني من دون الحاجة إلى الكثير من الشرح والتفصيل. وكذلك جاء هذا المقطع من الخطبة: "كحرمة يومكم هذا وكحرمة شهركم هذا ... بأسلوب التكرار مفيداً للتأكيد. إن حرمة الأموال والدماء ولقاء الله ووضع الربا والدماء مما تعد من كبريات القضايا التي ألفت ظلها على حياة العرب عامة وكان لا بدّ لها من الحسم القاطع لجذورها التاريخية تنقية للمجتمع الإسلامي من كل بقايا الجاهلية وموارثها، ولذلك تصدرت هذه المقاطع من الخطبة بأداة التوكيد "إن" التي تضمن الإيصال والتثبيت إضافة إلى حسم التردد والشك في القبول والتلقي (فالح، ١٩٨١م، ص ٤١٧).

ولقد ذهب البلاغيون إلى أنّ استخدام أداة توكيد واحدة ضمن العبارة هي لحسم الشك والتردد. قال القزويني: «وإن كان متصور الطرفين متردداً في إسناد أحدهما إلي الآخر طالبا له حسن تقويته بمؤكد» (٢٠٠٤م، ص ١٨). يجدر بالذكر أنّ أداة التوكيد سواء أكانت واحدة أم أكثر فإنها تفيد توثيق الأمر وضمان حسن تلقيه وأثره في نفس المتلقي واتخاذ موقف معين من مضامينه سواء أكان في الأمر شك أم لم يكن. والتكرار هو آخر إشعار بأهمية الأمر وإعظام شأنه، قال النبيّ الأعظم: "كحرمة يومكم هذا وكحرمة

شهركم هذا ...". فلا يغيب عن البال ما أضافه تكرر "هذا" في نهاية كل مقطع من إيقاع لفظي مما زاد من جلال التوكيد جلالاً وكان له من الواقع ما يحفز النفوس إلى التثبيت والتقليد واستيعاب القضية بكل أبعادها النفسية والفكرية والسلوكية. وهذا على جانب التنعيم النافذ إلى الروح، ندركه دائماً في حسن جرسه وتعايق معانيه وتتابع موجاته، يدفع بعضها بعضاً في النشاط والتشابه (المصدر نفسه، ص ٤١٨).

هناك عبارات شائعة لهذه الخطبة تحمل التوكيد في تضاعفها ومنها: "يجب أن ... لا بد أن ... علينا ...". وبهذا يمكننا أن نضيف نوعاً جديداً من أساليب التوكيد المعنوي واللفظي نسميه بالتوكيد الضمني والإيحائي، وهو ما يستفاد من عموم العبارة التي تساق، بحيث لا يفهم من الكلام والمعاني إلا وجهها واحداً يفيد القطع والحسم والتوكيد. مما لا شك فيه أن التوكيد من الأساليب البارزة لهذه الخطبة حيث وظّف النبيّ صوراً مختلفة من التوكيد ضمن نصّه لتفهيم السامعين والحضار وإقناعهم. فحرص النبي على أن تبلغ جملة هذه التوجيهات من مكامن نفوس المسلمين إلى صورة التوكيد: "فلا تظلمن أنفسكم" وكان يسعه (ﷺ) أن يقول: "فلا تظلموا أنفسكم"، ولكن نون التوكيد هي بمثابة أداة القرع للنفس خشية أن تغفل فتضل (المصدر نفسه، ص ٤٢٢).

#### ٤.١٠.٧- التقديم والتأخير

ظاهرة التقديم والتأخير للألفاظ تعطي النص جمالية. وتكمن وراء عملية التركيب من التقديم والتأخير لطائف بلاغية قد لا يلمس أثرها وفق معيار تراكيب اللغة. إنّ التقديم والتأخير في هذه الخطبة النبوية ظاهرة أسلوبية جاءت مشحونة بالمعاني البلاغية واللفتات الجمالية الرائعة (عبد الرحمن، ٢٠٠٦م، ص ٩٥). ومن أساليب التقديم والتأخير في هذه خطبة الوداع هو تقديم الجارّ والمجرور وهذا ما نلاحظه في الجمل التالية: "إن دماءكم وأموالكم عليكم حرام ... و"ولكم رؤوس أموالكم ...".

في المقطع الأوّل نلاحظ تقدم الجارّ والمجرور "عليكم" على خبر "إن" لإفادة الاختصاص، وهو في عرف النحاة فضلة وكان من حقّها أن تتأخر، ولكن له في البيان النبوي تقدم ملموس ظاهر، حيث ترى تناغماً لفظياً استدعاه هذا التقديم. إنّ البيان النبوي قد توخى الإيقاع المتناغم الذي يكسب العبارة جمالية محببة إلى النفس من خلال توالي ضمير "كم" في: دماؤكم - أموالكم - عليكم. إذن نحن لا ننفي هذه الصيغة الجمالية التي هي من أجلى خصائص البلاغة النبوية التي اجتمعت فيها - على حد قول الرافعي - ثلاث صفات، هي: الخلوص والقصد والاستيفاء (٢٠٠٥م، ص ٣٧٣). إنّ الذهن ينتظر خبر "إن" ليكتمل به المعنى الأساس؛ فإذا بالذهن يقرع بالجارّ والمجرور "عليكم" خطاباً مباشراً إلى المسلمين. إذن الأمر الذي سيسمعونه خطير فهو يعينهم ويمس وجودهم وكيانهم. ففي هذه اللحظة يساق الخبر حكماً من الأحكام خطير الشأن بعد أن هياً تقديم الجارّ والمجرور الأذهان لتلقي الخبر.

وكذلك الأمر في قوله (ﷺ): "ولكم رؤوس أموالكم ...". فإنّه إشعار بأنّ ما كان غير محذور يعود إلى أصحابه؛ فرؤوس الأموال حق مشروع من حقوقهم دون ما يتمخض عن الربا من أموال لا يباح لهم تملكها وحيازتها. من أجل أن لا يظنوا أنهم سيضيعون كل شيء بعث في نفوسهم الطمأنينة من خلال "لكم"، لو كان يقول: "رؤوس أموالكم لكم" لربّما ذهب الظنون أنّها هي الأخرى ستضيع، فالخبر هو الأهم في أن يذكر أولاً فإن تقدمه باعث على الطمأنينة وراحة البال.

وأيضاً تقدم الجارّ والمجرور "عليه" على متعلق الخبر المحذوف لـ "يكون أو كائن"، أي "لعنة الله"، في هذه العبارة: "من ادعى إلى غير أبيه أو تولى غير مواليه فعليه لعنة الله والملائكة والناس أجمعين" ليؤكد على اختصاص لعنة الله والملائكة والناس أجمعين على من تولى بغير أبيه. هناك أيضاً نوع من التقديم الذي ينحصر الإكرام في عبادة الله فقط لا غيره من العباد وهو تقديم متعلق الخبر "عند الله" على الخبر "أتقاكم" في جملة "أكرمكم عند الله أتقاكم"، حيث يهتم النبي بتقوى الله ويبشّر بالأجر له عند الله في

القيامه واسمية الجملة تؤكد على ثبات الخبر وحميته. ومن هنا يمكن القول أن الانزياحات التركيبية ضمن النص تتناسب مع ما يضمه النص من المعاني والدلالات. فإتيان الجمل بهذه الأشكال المطلوبة قد أثرت على تأليف الكلام ونظمه.

#### ٥.١٠.٧- الحذف

ومن الظواهر النحوية والبلاغية<sup>١</sup> التي تزخر بشحنات دلالية هائلة في خطبة الوداع هي ظاهرة الحذف<sup>٢</sup>. يقول أبو حيان الأندلسي: «يعنى بالمضمّر؛ المحذوف» (٢٠٠١م، ج ١، ص ٦٤٣)، وهو موجود في اصطلاح النحويين أعني أن يسمى الحذف إضماراً (المصدر نفسه: ج ١، ص ٦٤٣). إنّ الحذف ظاهرة تشترك فيها لغات كثيرة، لكنها في اللغة العربية أوضح وبها الصق. ومن أهم موارد ظاهرة الحذف كظاهرة لغوية في نصّ الخطبة هو حذف المفعول به في جملة "ألا هل بلغت..." إن البيان النبوي قد استغنى عن المفعول به لعمومه ودلالة ما سبقه عليه من جهة؛ إذ إنه يتناول كل ما يصح أن يدخل تحت هذا الفعل، فليس ذكر البعض بأولى من الآخر، ومن جانب آخر فإنّ الاهتمام بالفعل هو المقصود، يعني إنّ الرسول أشهدهم على أنه قام بتبليغ الرسالة، إذن الحديث هو الأرجح في الذكر دون غيره من متعلقاته. والجملة "ألا هل بلغت" تدلّ على الحسم والقطع، بل إعلان وإشعار الرسول الأعظم بأنّ هذا التبليغ هو البلاغ النهائي الذي لا بلاغ من بعده.

ومن ذلك أيضاً حذف ضمير النصب "الهاء" في قوله (عليه السلام): "مما تحقرون" أي: "مما تحقرونه"، وقوله (عليه السلام): "من يهد الله..."، تقديره: "من يهد الله..."، وقوله (عليه السلام): "من يضل فلا هادي له"، والتقدير: "من يضلله الله فلا هادي..." وكذلك حذف الاسم الظاهر؛ المفعول به، كما في قوله (عليه السلام): "فإن فعلن..." أي: "الفاحشة"، وفي ذلك من الإيجاز الشديد ما لا يخفى، وقد سمّاه السيوطي إيجاز الحذف، وفائدته، إضافة إلى الاختصار والاحتراز عن العبث لظهوره، صيانة للسان عنه تحقيراً له (١٩٧٤م، ج ٣، ص ١٩٢). وبالإضافة إلى ما ذكر آنفاً إن جمالية أسلوب الحذف تكمن في مراعاة خفة الألفاظ على لسان والتثام بعضها مع بعض، والمحافظة على توازن العبارة ودقة إيحاء وقعها (حسين، ٢٠٠٢م، ص ٨٧). وهو ظاهر بين فيما سبق من شواهد.

أما حذف حروف النداء فالأصل في حروف المعاني أنها موضوعة لاختصار الكلام، و"حذف الحروف مما يباه القياس؛ لأن الحروف إنما جيء بها نائبة عن الأفعال، ف"ما- لا" النافية نائبة عن الفعل "أنفي"، يقول (عليه السلام): "فلا تجوز لوARTH وصية، ولا تجوز وصية في أكثر من الثلث". فقد أغنت "لا" النافية اختصاراً عن التصريح بالفعل "أنفي" وهمزة الاستفهام، أو هل، نائبة عن "أستفهم"، يقول: "ألا هل بلغت"، فقد ناب الاستفهام ب"هل" عن الفعل: أستفهم... . ومما يسترعي الانتباه أن النبيّ الأعظم قد استغنى في خطابه عن أداة النداء؛ "يا" أو غيرها من الأدوات الأخرى...، ليعبر عن قربه منهم، مما جسد قيم التلاحم والحميمية وأزال الهوة بينهم وبين معلمهم وقدوتهم (عليه السلام). وهذا يؤكد ما ذهبنا إليه من جماليات الحذف وفوائده.

#### ٦.١٠.٧- الاستفهام

ينفي أسلوب الاستفهام الرتابة عن النص، لأنه يعدّ شكلاً من أشكال التنوع في الأساليب والانتقال من الخبر إلى الإنشاء كما أنه يدفع المخاطبين إلى التفكير والتأمل (يراجع: شامل وحسنعلين، ١٤٣٢هـ.ق، ص ٧٦). ومما يفيد الاستفهام في هذه الخطبة

١. وبوجه خاص في علم المعاني

٢. وربما سمّاه البعض "إضمار"

النبوية هو ما نراه في الصيغة الإنشائية "اللهم هل بلغت..."، وهو استفهام بمعنى "قد"، وقد خرج عن معناه الحقيقي من أجل التقرير وإثبات الحجة على المخاطبين ليشهدهم جميعاً أنه قد بلغ الرسالة وأدى الأمانة ونصح الأمة، وبذلك تصبح الدعوة معلقة في أعناقهم إلى أن يلقوا ربهم. إن النبي الأعظم ههنا يريد أن يستوثق من يقظة المسلمين وتجاوبهم فيسمع منهم الجواب الذي يبعث في نفسه الطمأنينة.

فقد وردت المقطع "ألا هل بلغت؟ اللهم فأشهد" ست مرات في هذه الخطبة الرائعة، وهو بهذا التكرار يلقى على المسلمين عبء المسؤولية ويشهد عليهم الحق سبحانه وهو خير الشاهدين، وهذا التكرار يأتي في قالب الاستفهام المثير للانتباه والرصد للمشاعر المؤمنة التي لن تجيب إلا بالقبول والإقرار. ومن هنا تكون الحجة على المخالفين المعاندين، قال الله تعالى: ﴿فَإِنْ تَوَلَّوْاْ فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ﴾ الإقرار (أحمد محمد، ٢٠١٢م، ص ١٨١).

ههنا تستوقفنا هذه الصيغة الاستفهامية التي بإمكاننا أن نعتبرها مجازية، حيث قد خرجت الصيغة من مفهومها الرئيسي، وهو طلب العلم عن شيء إلى مفهومه المجازي وهو التقرير والتثبيت، وتبعاً لذلك يسمع منهم الجواب القاطع الذي يبعث إلى نفسه الطمأنينة والهدوء. فقد عدل الرسول الأعظم عن الإخبار إلى الإنشاء لكي يأتي التقرير أشد في النفس وأوقع وأدعى إلى الطمأنينة (فالخ، ١٩٨١م، ص ٤٢٣).

#### ٧-١٠-٧. النداء

إن خطاب النداء لون من الخطاب لا يكون إلا في أمر هام يقتضي استدعاء المخاطب بواسطة أدوات تفيد مؤازرة السياق التركيبي دلالات تعبيرية خاصة، فهي بمثابة منبه يوقظ الذهن والشعور (سيبويه، بلا تا، ج ٢، ص ٢٣٢ - ٢٣١). إن الرسول بدأ خطبة الوداع بـ«أيها الناس اسمعوا مني أبين لكم...». «وما يسترعي الانتباه أن النبي قد استغنى في خطابه السابق عن أداة النداء (يا) أو غيرها من الأدوات الأخرى...، ليعبر عن قربه منهم، مما جسد قيم التلاحم والحميمية، وأزال الهوة بينهم، وبين معلمهم، وقودتهم» (اليقوي، ٢٠١٦م، ص ٤٥٤ - ٤٥٣). إن هذا النداء الذي حذف منه "يا" إشارة إلى قرب هؤلاء الناس منه وشدة التصاقهم به ومحاوله لاستمالتهم وقبول ما يلقي عليهم من حسن التوجيه وسديد الإرشاد وإشعاراً بمودته لهم والاستغناء عن الياء قد حقق كل هذه المعاني. فكان الناس قريون إليه يناديهم بأرق النداء وأعذبه ليستميل قلوبهم إلي ما هو المقصود (أحمد محمد، ٢٠١٢م، ص ١٧٨). يقول ابن الحاجب عن أداة النداء "يا": إنها حقيقة في القريب والبعيد، لأنها لطلب الإقبال مطلقاً؛ وقال الزمخشري إنها للبعيد بدليل أنهم عدوا "الهمزة وأي" لنداء القريب (الخطيب القزويني، ١٩٩٧م، ص ١٧٢). فإذا كان الأمر كذلك، فيتضح أن حذف أداة النداء يكون دالاً على قرب المنادي للمنادى والالتصاق به والتحبب إليه (أحمد محمد، ٢٠١٢م، ص ١٧٤). وقد تكرر النداء في خطبة حجة الوداع "أيها الناس" ثماني مرات؛ وفي كل من خطبة الجمعة والتنبيه من الغفلة والاعتبار وخطب الترغيب والترهيب مرة وأحياناً مرتين. والنداء هنا يكشف عن حرص المصطفى (ﷺ) على هداية العالمين جميعاً.

لقد استهل النبي كل فقرة من خطبته هذه بـ"أيها الناس"، وهو نداء كوني لطيف مسكون بالحب والحنان والحدب والشفقة على المنادي؛ وهم المسلمون وغير المسلمين، حيث لم يستثن أحداً من بني آدم، لقوله تبارك وتعالى: ﴿وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا كَافَّةً لِّلنَّاسِ بَشِيرًا وَنَذِيرًا وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ﴾ (السبا ٣٤: ٢٨)، وإن كان سياق الخطاب موجهاً للمسلمين زماناً ومكاناً.

ومن الكلمات ذات الدلالة الخاصة التي تكررت ثماني مرات، والتي تدل على الانتشار والشيوع ومقترنة بـ"أيها" هي كلمة "الناس". فهي كلمة وظفها النبي لتحمل أبعاداً إنسانية وعالمية أعمق وأدق. من الملاحظ أن النبي وظف كلمة "الناس" في نصه

وخاطب المسلمين قاطبة بصيغة العموم، ليستوعب كلامه مجالاً أوسع ويتجاوز حدود الزمان والمكان، فبالتالي يمنح شمولية أكثر لفهوم خطابه؛ إذ إنّ كافة الأجيال قديماً وحديثاً في حاجة ماسة إلى نصائحه القويمية التي تستلهم من روح خطبته الوثيقة الصلة.

### ٧-١٠-٨ أساليب الأمر والنهي

وبعد هذا التحميد والتنزيه، يتوجه النبي إلى الهدف المباشر لخطبته، فهو يريد توجيه الأمة ونصحها وإرشادها لما فيه الخير والسداد والنجاة من النيران، فيستخدم في سبيل ذلك أفعال الأمر "أوصيكم، أحثكم، اسمعوا": "أوصيكم عباد الله بتقوى الله، وأحثكم على طاعته وأستفتح بالذي هو خير، اسمعوا مني أبين لكم". فهل كان يقصد إلى الأمر قصداً؟ وهل كان الأمر حقيقياً أم مجازياً؟ والراجح أنّ الأمر في هذا السياق هو من قبيل الأمر المجازي؛ لأنه لا يمكن الجمع بين ما قدّم به النبي من استهلال رقيق ولجوء دافئ منكسر إلى ربه وبين الأمر بانزياحاته الجافة والمباشرة. فلا يسوغ أن يحمل الخطاب النبوي في تضعيفه معاني التودد والتلطف ثمّ يبعثه مباشرة بما يدل على الأمر خشية أن يقع ذلك من النفوس موقعا لا يرتضيه السامعون، ولما يحصل من التفاوت بين الرقة والتلطف من جهة وبين الشدة التي يحملها الأمر الحقيقي. من جهة أخرى على الرغم من أنه كان بإمكانه أن يأمر فيطاع في الحال وعلى الفور، إلا أنه - وهو الذي لا ينطق عن الهوى - أرفع مكانة وأسمى ذروة من أن يكون عيّ البيان لا يراعي التناسب بين اللفظ والمعنى وحال المخاطبين؛ لذا فإن المعنى المجازي لصيغة الأمر في هذا السياق يأتي في إطار لفت أنظار الصحابة وتوجيههم، وتنبههم إلى ما سوف يعرضه عليهم من أمور (اليقوي، ٢٠١٦م، ص ٤٣٨).

وفي مجال الفعل النهي أيضاً نخصّ بالذكر الفعل "لا ترجعوا": "فلا ترجعوا بعدي كفاراً يضرب بعضكم رقاب بعض"، حيث يفيد النهي هنا الإرشاد والنصح. يمكن القول أنّ التعامل بين الخطيب والمتلقين ليس على أساس الأمرية والفوقية التي تجرّ الآخرين على الاتباع والانقياد السلطوي حتى يستفيد من الأساليب الإنشائية، بل اعتمد النبي على الأساليب الإنشائية المفيدة للإرشاد والنصح صالحة لعواقبهم وأقدارهم والأمر إليهم في إنجازها أو تركها ...

### ٧-١٠-٩ أسلوب القصر

من أهم اللطائف اللغوية والبلاغية المستخدمة في هذه الخطبة البلاغية هو أسلوب القصر الذي يزيد الكلام قوة وتأكيذاً في مواقع متعددة من هذه الخطبة الجامعة، فالأصل في "إنّما" أن تستعمل في حكم لا يعوزك تحقيقه، إما لأنه في نفس الأمر جلي (السكاكي، ١٤٠٧هـ.ق، ص ٢٩٤)، أو لأنك تدعيه جلياً كأن تقول للمشارك: إنّما الله إله واحد، وقد قيل إنّ القصر إثبات الحكم للمذكور، ونفيه عمّا عداه (السيوطي، ١٩٧٤م، ج ٣، ص ١٦٦)، كما قيل: هو تكثير المعنى بتقليل اللفظ (السيوطي، ١٤٠٨هـ.ق، ج ١، ص ٣٢٣)؛ وذلك لتوكيد مضمون الجملة. وقد تجلّى ذلك في أول ما فعله النبي عند وصوله للمدينة المنورة؛ حيث آخى بين المهاجرين والأنصار فقال في خطبته: "إنّما المؤمنون إخوة"، كما قال: "وإنّما النساء عندكم عوان" و"إنّما النسي زيادة في الكفر"، وهي كلها أساليب لا يرقى الشك إلى أي منها كما سبق ذكره (اليقوي، ٢٠١٦م، ص ٤٤١).

### ٧-١٠-١٠ الإيجاز والاختصار

ومن الخصائص التركيبية لخطبة حجّة الوداع، والتي لا بدّ من الإشارة إليها هي أنّ الخطبة تكونت من العبارات القصيرة والموجزة بإيجاز القصر في الغالب؛ لأنّ النبي ضمن موضوعات كثيرة في هذا النصّ القصير. وتريد هذه الجمل القصيرة من الشمولية وتأثيرها على المتلقي معنى وإيقاعاً، منها المقطع: "فلا ترجعوا بعدي كفاراً يضرب بعضكم رقاب بعض" من نوع إيجاز القصر. فتوظيف الكلام بهذه الصور الموجزة يشمل معاني كثيرة مكنونة في الذهن ويؤدي بها الخطيب ما يريد إيصاله في أقصر

نصّ ممكن من دون أن يخل ذلك ببنائية النصّ أو أحد عناصره الأساسية التي يقوم عليها. وأيضاً من الظواهر النحوية التي تدلّ على الاختصار في هذه الخطبة الجليلة هي حذف الأفعال التي نابت منابها حروف نداء أو النفي أو العطف و... قال أبو بكر محمد بن السري بن سهل النحوي المعروف بابن السراج: «إنّ الغرض في الحروف إنّما هو الاختصار» (ابن جني، بلا تا، ج ١، ص ٢٦٩)، فالأصل في حروف المعاني أنها موضوعة لاختصار الكلام، وحذف الحروف مما يأباه القياس؛ لأن الحروف إنّما جيء بها اختصاراً ونائباً عن الأفعال. فـ"ما- لا" النافية نابتة عن الفعل "لأنف"؛ فمثلاً في قوله: "فلا تجوز لوارث وصية، ولا تجوز وصية في أكثر من الثلث"، فقد أغنت "لا" النافية اختصاراً عن التصريح بفعل "أنفي"، وهمزة الاستفهام أو "هل" نابتة عن "أستفهم"، يقول: "ألا هل بلّغت"، فقد ناب الاستفهام بـ"هل" عن فعل "أستفهم". وكذلك حروف العطف تنوب عن "أعطف"، يقول: "كلكم لآدم، وآدم من تراب"، فقد ناب حرف العطف عن الفعل "أعطف" في سائر الخطبة. وحروف النداء - كذلك - نابتة عن فعل "أنادي"، مثل قوله: "أوصيكم عباد الله بتقوى الله". فعلى الرغم من حذف أداة النداء؛ إلا أن عملها ومعناها باق وأفادت اختصار الكلام عن استخدام فعل "أنادي" وذلك في سائر أمثلة النداء الموجودة في الخطبة الشريفة. فهذا هو الأصل عند النحويين في حذف الحروف واستثنى من هذا الأصل حذف حرف الجرّ من "أن" و"إن" وعدّوا ذلك مطّرداً. فيتّضح أنّ خطبة النبيّ مليئة بالحذف والإيجاز وكذلك التكرار الذي يليق بالمقام. فالقصد والإيجاز والاختصار على ما هو من طبيعة المعنى في ألفاظه ومن طبيعة الألفاظ في معانيها ومن طبيعة النفس في حظها من الكلام وكلتا جهتيه اللفظية والمعنوية، فذلك مما امتازت به البلاغة النبوية حتى كأن الكلام لا يعدو فيها حركة النفس وكأنّ الجملة تخلق في منطقه (عليه السلام) خلقاً سويّاً أو هي تُنتزع من نفسه انتزاعاً.

### الخاتمة

- تشتمل خطبة حجة الوداع على ثمانية مطالب هامة وهي: الاستفتاحية المتضمنة للحث على التقوى والإشارة إلى التوديع، وحرمة الدماء والأموال والأعراض، ورد الأمانات، وإبطال أمور الجاهلية، وحرمة الزمان من التلاعب بأيامه وشهوره، والوصايا النبوية العظيمة، وعلاج القضايا الزوجية، وعلاج القضايا الاجتماعية الداخلية؛
- الأحكام المستنبطة من خطبة حجة الوداع: أوّلاً تحريم الدماء والأعراض في الإسلام؛ ثانياً وجوب أداء الأمانة إلى صاحبها في الإسلام؛ ثالثاً تحريم الربا في الإسلام؛ رابعاً حقوق الناس، منها الحقّ في الحياة والحقّ في الملكية وحقوق المرأة؛
- ظهرت سمة التشريع في هذه الخطبة وابتعدت عن ترصيع الألفاظ وزينت نفسها بآيات قرآنية لتأكيد المعنى. فأتى كلامه مؤيداً ببيان القرآن وفصاحته. وبذلك اختلفت عن الخطب الجاهلية؛
- جمع بين تنظيم الفكر والجانب الفني. فهذه الخطبة بحق دستور ناظم لحياة المسلمين من جهة، وقد تميزت بظاهرة البديهة والارتجال والتوازن الموسيقي والتحليل والتعليل، وهذا من آثار البلاغة النبوية الشريفة؛
- إنّ أسلوب النبي في هذه الخطبة يمتاز بسهولة الألفاظ وجودة الأسلوب ويفرد بالعبارات القليلة التي تجمع المعاني العظيمة بعيدة عن التكلف في الألفاظ أو الإطناب في العبارات؛ لأنّ مستمعيه ومخاطبيه كانوا جميع الناس عامهم وخاصهم وكان يخطب الرسول في كلّ وقت بما تقتضيه حاجة المخاطبين ومصالحتهم وكان يراعي أحوال الناس في خطبته فتارة يقصر في الخطبة وهو الغالب وتارة أخرى يطيل الخطبة عند حاجة الناس كما ورد في خطبة الوداع، حيث أطلالها لما كان فيها من المصلحة واجتماع الناس وتلقيهم؛

- إنَّ الجمل الفعلية كانت أكثر حضوراً من الجمل الاسمية في الخطبة كما فاقت الأفعال المضارعة الأفعال الماضية وأفعال الأمر، بحيث بلغت الأفعال الماضية في هذه الخطبة ١٦ فعلاً والأفعال المضارعة ٣٧ فعلاً، وأفعال الأمر ٨ أفعالاً. تظهر غلبة الأفعال المضارعة على غيرها من الأفعال؛ إذ أنّ منهج هذه الخطبة يتمحور على أساس النصح والإرشاد في زمن الحال وما سيحدث في القادم ولا سيما فيما يتعلّق بمسئلة الخلافة؛
- إنَّ الأساليب الطلبية المستعملة في هذه الخطبة خرجت عن معناها الأصلية في الغالب الأعم واستخدمت في المعنى البلاغي وإنَّ الجمل الإنشائية الموقّفة في هذه الخطبة هي النداء الخطابى المباشر والاستفهام والأمر والنهي تقريباً؛
- وظّف النبيّ الأعظم صوراً مختلفة من التوكيد والتكرار ضمن نصّه لتفهيم السامعين والحضار وإقناعهم؛
- يكثر الرسول من تكرار الجمل أو التراكم من خلال الجمل في الخطبة، فنجد التكرار للأساليب الطلبية كأسلوب النداء الخطابى المباشر مثل "أيها الناس" ما يفيد طلب الإصغاء مع الرغبة في الكلام والحرص على التنبيه؛
- لقد تكونت هذه الخطبة النبوية من العبارات القصيرة والموجزة بإيجاز القصر في الغالب الأعم؛
- إنَّ التقديم والتأخير فيها ظاهرة أسلوبية جاءت مشحونة بالمعاني البلاغية والفتات الجمالية الرائعة.



## المصادر والمراجع

### أ- العربية

#### ﴿القرآن الكريم﴾

١. ابن الأثير، أبو الفتح ضياء الدين. (١٩٩٥م). **المثل السائر في أدب الكاتب والشاعر**. (تحقيق محمد محي الدين عبد الحميد). (ط ٢). بيروت: المكتبة العصرية.
٢. ابن جنّي، أبو الفتح عثمان. (بلا تا). **الخصائص**. (تحقيق محمد على النجار). (ط ٤). بيروت: دار الكتب العلمية.
٣. ابن فارس، أحمد. (١٣٨٢هـ. ش). **الصاحبي في فقه اللغة**. (تحقيق مصطفى الشومى). بيروت: مكتبة بدران للطباعة والنشر.
٤. ابن منظور، جمال الدين محمد بن مكرم. (بلا تا). **لسان العرب**. بيروت: دار صادر.
٥. أحمد محمد، أحمد آدم. (٢٠١٢م). **الخطاب الوعظي النبوي (دراسة تحليلية بلاغية)**. رسالة ماجستير بإشراف حمد محمد عثمان، جامعة أم درمان الإسلامية. كلية اللغة العربية. قسم الدراسات الأدبية والنقدية.
٦. الأميني، الشيخ عبد الحسين. (١٩٩٤م). **الغدير في الكتاب والسنة والأدب**. (ج ١). بيروت: مؤسسة الأعلمي للمطبوعات.
٧. الأندلسي القرطبي، ابن حزم. (١٩٩٨م). **حجّة الوداع**. (تحقيق أبو صهيب الكرمي). رياض: بيت الأفكار الدولية للنشر.
٨. الأندلسي، أبو حيان محمد بن يوسف. (٢٠٠١م). **تفسير البحر المحيط**. (تحقيق الشيخ عادل أحمد عبد الموجود وآخرون). (ط ١). بيروت: دار الكتب العلمية.
٩. تركي عطية، محسن. (٢٠٠٧م). «خطبتنا الإمام الحسين (عليه السلام) في معركة الطفّ دراسة أسلوبية». **مجلة القادسية للعلوم الإنسانية**، كلية التربية / جامعة كربلاء. مجلد الحادي عشر. العددان ٢ - ١. صص ١٠٥ - ٨٤.
١٠. الجاحظ، عمر بن البحر. (١٩٦٨م). **البيان والتبيين**. (تحقيق المحامي فوزي عطوي). بيروت: دار صعب.



١١. الجرجاني، علي بن محمد بن علي. (١٤٠٥ هـ.ق). *التعريفات*. (تحقيق إبراهيم الأبياري). بيروت: دار الكتاب العربي.
١٢. الخطيب القزويني، محمد بن عبد الرحمن. (٢٠٠٤ م). *الإيضاح في العلوم البلاغة*. بيروت: دار الكتاب العربي.
١٣. \_\_\_\_\_ (١٩٩٧ م). *التلخيص في علوم البلاغة*. (تحقيق عبد الحليم هندراوي). بيروت: دار الكتب العلمية.
١٤. الدليل، فهد بن عبد العزيز. (١٤٢٩ هـ.ق). *خطبة حجة الوداع دراسة مقارنة بالإعلان العالمي لحقوق الإنسان*. أطروحة ماجستير بإشراف عبدالله الطريقي. جامعة الإمام محمد بن سعود الإسلامية. المملكة العربية السعودية.
١٥. الرفاعي، مصطفى الصادق. (٢٠٠٥ م). *إعجاز القرآن والبلاغة النبوية*. (ط ٨). بيروت: دار الكتاب العربي.
١٦. ريفاتير، ميشال. (١٩٩٩ م). *محاولات في الأسلوبية الهيكلية*. (ترجمه دولاس). (تقديم عبد السلام المسدي). حوليات الجامعة التونسية. العدد العاشر.
١٧. السكاكي، يوسف. (١٤٠٧ هـ.ق). *مفتاح العلوم*. (ضبط وتعليق نعيم زرزور). (ط ٢). بيروت: دار الكتب العلمية.
١٨. سيبويه، عمرو بن عثمان بن قنبر. (بلا تا). *الكتاب*. (تحقيق عبد السلام محمد هارون). بيروت: دار الجليل.
١٩. السيوطي، جلال الدين. (١٤٠٨ هـ.ق). *معترك الأقران في إعجاز القرآن*. بيروت: دار الكتب العلمية.
٢٠. \_\_\_\_\_ (١٩٧٤ م). *الإنشاق في علوم القرآن*. (تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم). القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب.
٢١. شاملي، نصرالله؛ وسميه حسنعليان. (١٤٣٢ هـ.ق). «دراسة أسلوبية في سورة «ص»». *آفاق الحضارة الإسلامية*.. السنة الرابعة عشرة. العدد الأول. صص ٨٤ - ٦١.
٢٢. الصغير، محمد حسين على. (١٩٨١ م). *الصورة الفنية في المثل القرآني، دراسة نقدية وبلاغية*. بغداد: وزارة الثقافة والإعلام.
٢٣. الطبري، محمد. (بلا تا). *تاريخ الطبري*. (تحقيق محمد أبو الفضل إبراهيم). القاهرة: دار المعارف.
٢٤. عبد الرحمن، مروان محمد سعيد. (٢٠٠٦ م). *دراسة أسلوبية في سورة الكهف*. أطروحة الماجستير في اللغة العربية وآدابها. بإشراف خليل عودة. فلسطين: جامعة النجاح الوطنية. كلية الدراسات العليا.
٢٥. العفيفي، محمد الصادق. (١٩٩٤ م). *خطبة حجة الوداع من المبادئ الإنسانية الإعلان الإسلامي لحقوق الإنسان*. بيروت: دار الجليل.
٢٦. فالح، جليل رشيد. (١٩٨١ م). «خطبة الوداع دراسة بلاغية تحليلية». *مجلة آداب الرفادين. كلية الآداب*. جامعة موصل. العدد ١٣. صص ٤٢٤ - ٤٠٧.
٢٧. القرعان، فايز. (١٩٩٧ م). «أساليب الخطاب البلاغي والرؤيا الشعرية، (قراءة بلاغية لنص شعري لعلقمة الفحل)». *مجلة جرش للبحوث والدراسات*. المجلد ٢. العدد ١. صص ٧١ - ٥٠.
٢٨. المجلسي، الشيخ محمد باقر. (بلا تا). *بحار الأنوار*. بيروت: مؤسسة الوفاء.
٢٩. الملائكة، نازك. (١٩٦٢ م). *قضايا الشعر المعاصر*. (ط ٥). بيروت: دار الآداب.
٣٠. منصور، زينب. (٢٠١٠ م). *ديوان أغاني أفريقيًا لمحمد الفيتوري دراسة أسلوبية*. الجزائر: جامعة الحاج لخضر.
٣١. الناقر، يوسف. (٢٠٠٩ م). *تحليل وثيقة خطبة الرسول (ص) في حجة الوداع*. سلسلة احفظ دروسك في الإسلامية. الدرس ١٦.
٣٢. وصفي عاشور، أبو زيد. (بلا تا). *فقه الخطابة وحقوق الإنسان في ضوء خطبة الوداع*. بيروت: دار صادر.
٣٣. اليعقوبي، على يوسف حسين. (٢٠١٦ م). «حاضنات النصّ في خطبة الوداع قراءة بنوية». *مجلة جامعة المدينة العالمية (مجمع)*. جامعة الأقصى. العدد ١٥ صص ٤٦٢ - ٤١٣.

٣٤. يوسف، عبد الباقي. (٢٠١٢م). «خصائص خطبة حجة الوداع». *مجلة الوعي الإسلامي*، كويت: وزارة الأوقاف والشؤون الإسلامية. العدد ٥٦٧. صص ١٢ - ١٠.

#### ب. الفارسية

٣٥. واثقي نيا، حسين. (١٣٨٣هـ. ش). *همگام با پیامبر در حجّ الوداع*. قم: نشر دانش حوزه.